

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
CZ - ČESKÁ VERZE	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	17
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	22
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	27
FR - VERSION FRANÇAISE.....	32
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	37
IT - VERSIONE ITALIANA.....	42
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	47
LV - LATVIEŠU VERSIJA	52
NL - NEDERLANDSE VERSIE	57
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	67
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	72
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	77
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	82

Tester ciśnienia chłodnicy i układu chłodzenia 28 el.

PL

Tester ciśnienia chłodnicy i układu chłodzenia 28el.

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

PL

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko. pl
www.geko.pl

Wysokiej jakości tester ciśnienia układu chłodzenia z kompleksowym zestawem adapterów pasujących do szerokiej gamy pojazdów.

Tester dostarczany jest z termometrem, który ułatwia diagnostykę i pozwala sprawdzić, czy system jest wystarczająco zimny przed zdjęciem korka. Urządzenie to lokalizuje nieszczelności w układzie chłodzenia, w tym w zbiornikach wyrównawczych, armaturze, uszczelkach głowicy, rdzeniach chłodnicy, matrycach nagrzewnicy, pompach wodnych, węzłach, rurach itp. Adaptery wyposażone są w szybkozłącza, moduł napełniający z wakuometrem, a pompa ma dużą, czytelną tarczę z oznaczeniami w PSI i BARACH.

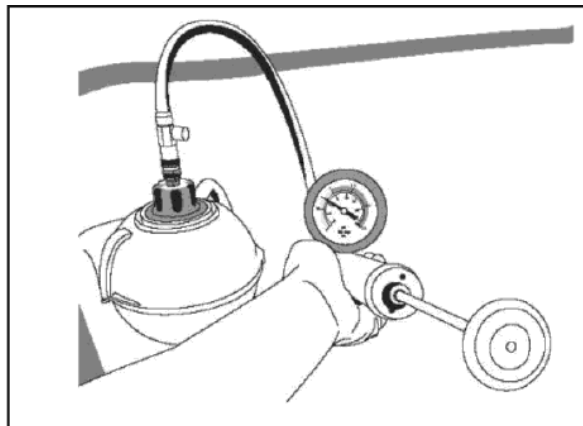
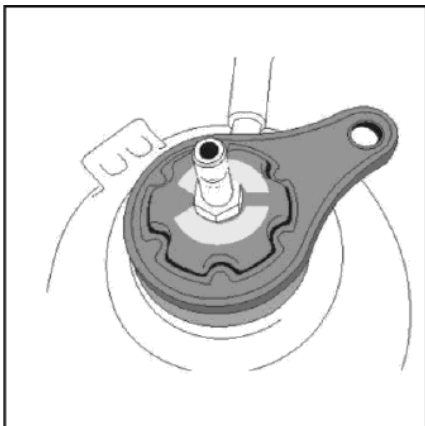
UWAGA!

- W trakcie sprawdzenia temperatura chłodnicy jest bardzo wysoka, należy zachować szczególną ostrożność!
- Płyn reakcyjny może powodować podrażnienia skóry i oczu. W przypadku kontaktu płynu ze skórą lub oczami przemyć dużą ilością wody. Używać okularów ochronnych.
- W samochodach, w których nie ma zbiorniczka wyrównawczego, pomiaru dokonuje się bezpośrednio przez korek chłodnicy. W takim przypadku zaleca się odlanie ok. 1/10 objętości płynu chłodniczego przed dokonaniem sprawdzenia.

Płyn należy uzupełnić po zakończeniu sprawdzenia. W takich przypadkach zalecane jest stosowanie adapterów dostępnych w zestawie.

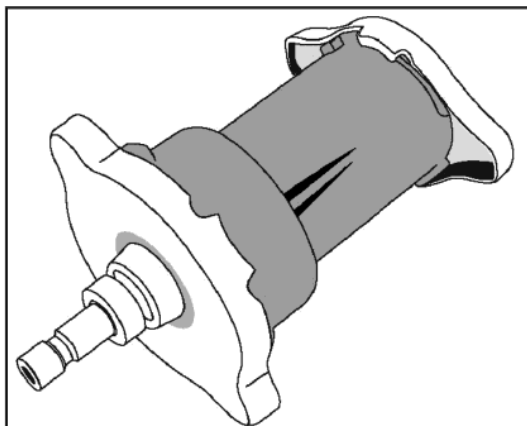
INSTRUKCJE:

1. Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z gorącymi układami chłodzenia pod ciśnieniem. Istnieje wysokie ryzyko poparzenia. Zawsze noś ochronę rąk i oczu.
2. Przed zdjęciem korka upewnij się, że chłodnica/układ chłodzenia jest chłodny.
3. Zdejmij korek z chłodnicy lub zbiornika wyrównawczego i wyczyść obszar wokół korka.
4. Zapoznaj się z listą zastosowań i wybierz odpowiednią nasadkę adaptera.
5. Załóż nasadkę adaptera na chłodnicę lub zbiornik wyrównawczy i upewnij się, że jest szczelnie zamknięta. Aby całkowicie dokręcić, użyj klucza adapterowego.
6. Połącz pompę z nasadką adaptera za pomocą szybkozłączki.
7. Pompuj, aż ciśnienie wyniesie około 10-15 psi (funtów na cal kwadratowy).
8. Jeżeli wskazówka manometru pozostaje nieruchoma przez jedną minutę, oznacza to, że układ chłodzenia jest szczelny i w dobrym stanie. Jeżeli wskazówka opadnie, oznacza to nieszczelność powodującą utratę ciśnienia.
9. W przypadku stwierdzenia nieszczelności, sprawdź instalację i w razie potrzeby napraw ją.
10. Jeśli występuje spadek ciśnienia, ale nie można znaleźć wycieku, sprawdź stan uszczelki głowicy i/lub, w niektórych zastosowaniach silnika, uszczelki kolektora dolotowego.
11. Po zakończeniu naprawy przetestuj system ponownie



TEST CIŚNIENIA NAKŁADKI CIŚNIENIOWEJ:

1. Wybierz odpowiednie złącze testowe z dwóch dostępnych w zestawie, zgodnie z wymaganym zastosowaniem.
2. Załóż korek chłodnicy/zbiornika wyrównawczego na mniejszy koniec złącza testowego, a korek adaptera ciśnieniowego na drugi koniec.
3. Zapoznaj się z etykietą na korku chłodnicy/zbiornika wyrównawczego (lub danymi producenta) i podnieś ciśnienie za pomocą pompki do zalecanego poziomu.
4. Sprawdź szczelność układu, obserwując czy nie pojawiają się wycieki.



ABY OCZYŚCIĆ SYSTEM:

1. Spuść wodę z układu chłodzenia.
2. Wybierz odpowiedni adapter, aby podłączyć adapter układu chłodzenia do szyjki chłodnicy lub zbiornika wyrównawczego.
3. Podłącz pompę próżniową do adaptera układu chłodzenia.
4. Podłącz urządzenie do sprężarki powietrza.
5. Włącz sprężarkę.
6. Pozwól, aby ciśnienie powietrza osiągnęło poziom próżni wynoszący około 20-25 in/HG (50-60cmHG) rtęci.
7. Wyłącz sprężarkę i wyjmij pompę próżniową.

ABY NAPEŁNIĆ SYSTEM:

1. Podłącz wąż płynu chłodzącego do adaptera układu chłodzenia.
2. Włóż drugi koniec węża do nowego lub używanego zbiornika z płynem chłodzącym.
3. Włącz pompę do napełniania systemu.
4. Płyn chłodzący będzie przepływał do chłodnicy, aż manometr wskaże zero.
5. Sprawdź, czy chłodnica jest pełna płynu chłodzącego.
6. Uzupełnij płyn chłodzący w razie potrzeby



Part No.	Description & Application
1	Hand Pump with Gauge / Ręczna pompka z manometrem
2	Filling Unit
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 and VW 1975-1993 mit Aussengewinde
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- and S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C- Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T u. 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford(USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Connecting Piece R123/R124 (Black)
24	Connecting Piece R123/R125 (Blue)
25	Universal Adapter / adapter uniwersalny
26	Tool for test adaptery Narzędzie do sprawdzania szczelności
27	Thermometer / Termometr
28	Hoses/ Wężyki

Testerradiator and cooling system pressure 28 el.
Translation of the original Operating Instructions

EN

Testerradiator and cooling system pressure 28 el.

IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

EN

Made for:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

High-quality cooling system pressure tester with a comprehensive set of adapters to fit a wide range of vehicles

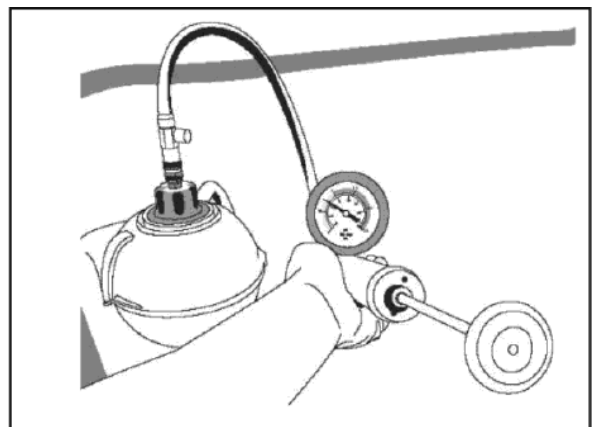
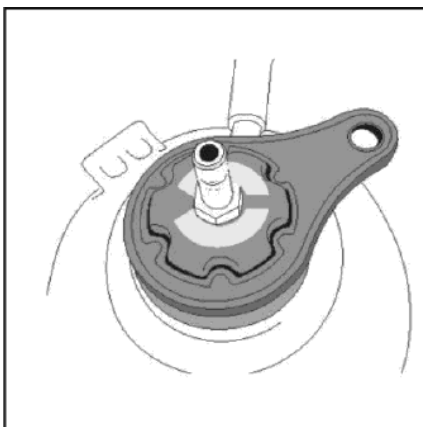
The tester comes with a thermometer to aid in diagnosis and to check whether the system is cold enough before removing the cap. This device locates leaks in the cooling system, including expansion tanks, fittings, head gaskets, radiator cores, heater matrices, water pumps, hoses, pipes, etc. The adapters are equipped with quick connectors, a filling module with a vacuum gauge, and the pump has a large, easy-to-read dial with markings in PSI and BAR.

ATTENTION!

- During the check, the radiator temperature is very high, be especially careful!
- The reaction fluid may cause skin and eye irritation. If the liquid comes into contact with the skin or eyes, rinse with plenty of water. Use safety glasses.
- In cars without an expansion tank, the measurement is made directly through the radiator cap. In such a case, it is recommended to pour off approximately 1/10 of the coolant volume before checking. The fluid should be refilled after the check is completed. In such cases, it is recommended to use the adapters available in the set.

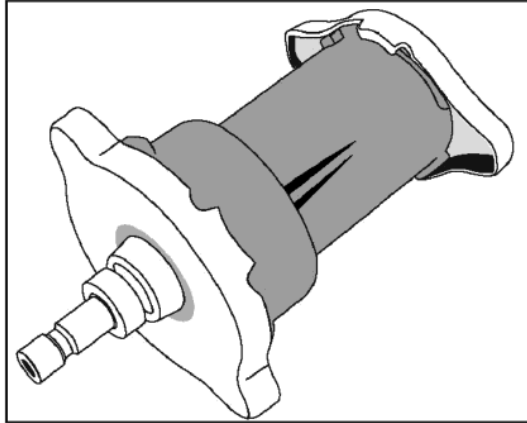
INSTRUCTIONS:

1. Be especially careful when working with hot, pressurized cooling systems. There is a high risk of burns. Always wear hand and eye protection.
2. Make sure the radiator/cooling system is cool before removing the cap.
3. Remove the cap from the radiator or expansion tank and clean the area around the cap.
4. Review the application list and select the appropriate adapter cap.
5. Place the adapter cap on the radiator or expansion tank and make sure it is tightly closed. To fully tighten, use an adapter wrench.
6. Connect the pump to the adapter cap using the quick connector.
7. Pump until the pressure is approximately 10-15 psi (pounds per square inch).
8. If the pressure gauge needle remains stationary for one minute, the cooling system is tight and in good condition. If the needle drops, there is a leak causing a loss of pressure.
9. If a leak is detected, check the installation and repair it if necessary.
10. If there is a drop in pressure but no leak can be found, check the condition of the head gasket and/or, on some engine applications, the intake manifold gasket.
11. Once the repair is complete, test the system again



PRESSURE CAP TESTING:

1. Select the appropriate test connector from the two available in the set, according to the required application.
2. Fit the radiator/expansion tank cap onto the smaller end of the test connector, and the pressure cap adapter onto the other end.
3. Refer to the label on the radiator/expansion tank cap (or manufacturer data) and raise the pressure using the pump to the recommended level.
4. Check the system for leaks, observing if any appear

**TO CLEAN THE SYSTEM:**

1. Drain the water from the cooling system.
2. Select the appropriate adapter to connect the cooling system adapter to the radiator neck or expansion tank.
3. Connect the vacuum pump to the cooling system adapter.
4. Connect the device to the air compressor.
5. Turn on the compressor.
6. Allow the air pressure to reach a vacuum level of about 20-25 in/Hg (50-60 cmHg) mercury.
7. Turn off the compressor and remove the vacuum pump.

TO FILL THE SYSTEM:

1. Connect the coolant hose to the cooling system adapter.
2. Insert the other end of the hose into a new or used coolant container.
3. Turn on the pump to fill the system.
4. The coolant will flow into the radiator until the gauge indicates zero.
5. Check if the radiator is full of coolant.
6. Top up the coolant if necessary

Part No.	Description & Application
1	Hand Pump with Gauge
2	Filling Unit
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 and VW 1975-1993 mit Aussengewinde
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- and S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C- Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T u. 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford(USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Connecting Piece R123/R124 (Black)
24	Connecting Piece R123/R125 (Blue)
25	Universal Adapter
26	Tool for test adaptory
27	Thermometer
28	Hoses/

Tester tlaku chladiče a chladicího systému 28 ks.
Překlad originálního návodu

CZ

Tester tlaku chladiče a chladicího systému 28 ks.

POZOR!

Seznamte se s obsahem tohoto návodu před použitím a uchovejte ho pro další použití zařízení.

CZ

Vysoce kvalitní tester tlaku chladicího systému s komplexní sadou adaptérů vhodných pro širokou škálu vozidel.

Tester je dodáván s teploměrem, který usnadňuje diagnostiku a umožňuje zkontrolovat, zda je systém dostatečně chladný před sejmutím víčka. Toto zařízení lokalizuje netěsnosti v chladicím systému, včetně expanzních nádob, armatur, těsnění hlavy, jádra chladiče, mřížek topení, vodních čerpadel, hadic, trubek atd. Adaptéry jsou vybaveny rychlospojkami, plnicím modulem s vakuometrem a čerpadlo má velký, čitelný ciferník s označeními v PSI a barech.

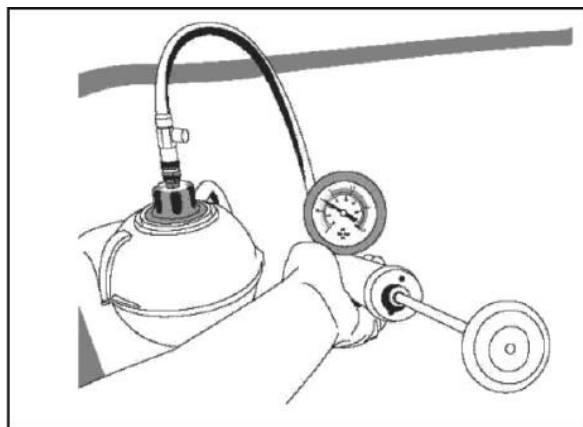
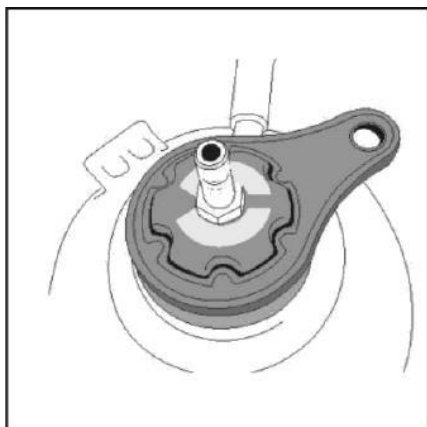
POZOR!

- Během kontroly je teplota chladiče velmi vysoká, je třeba být zvlášť opatrný!
- Reakční kapalina může způsobit podráždění pleti a očí. V případě kontaktu kapaliny s pokožkou nebo očima důkladně opláchněte velkým množstvím vody. Používejte ochranné brýle.
- V automobilech, kde není expanzní nádrž, se měření provádí přímo přes víčko chladiče. V takovém případě se doporučuje odčerpát přibližně 1/10 objemu chladicí kapaliny před provedením kontroly.

Kapalinu je třeba doplnit po dokončení kontroly. V takových případech se doporučuje používat adaptéry dostupné v sadě.

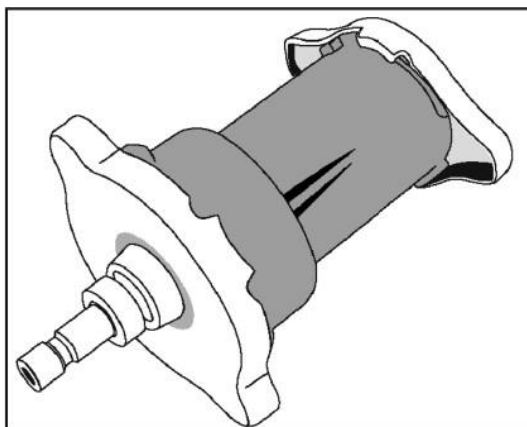
INSTRUKCE:

1. Buďte zvlášť opatrní při práci s horkými chladicími systémy pod tlakem. Existuje vysoké riziko popálení. Vždy noste ochranu rukou a očí.
2. Před sejmutím víčka se ujistěte, že chladič/chladicí systém je chladný.
3. Sejměte víčko z chladiče nebo expanzní nádrže a vyčistěte oblast kolem víčka.
4. Seznamte se se seznamem aplikací a vyberte vhodnou adaptér.
5. Nasadte adaptér na chladič nebo expanzní nádrž a ujistěte se, že je pevně uzavřen. Pro úplné utažení použijte adaptér klíč.
6. Spojte čerpadlo s adaptérem pomocí rychlospojky.
7. Pumpujte, dokud tlak nedosáhne přibližně 10-15 psi (liber na čtvereční palec).
8. Pokud je jehla manometru po dobu jedné minuty nehybná, znamená to, že chladicí systém je těsný a v dobrém stavu. Pokud jehla klesne, znamená to netěsnost způsobující ztrátu tlaku.
9. Pokud zjistíte netěsnost, zkontrolujte instalaci a v případě potřeby ji opravte.
10. Pokud dojde k poklesu tlaku, ale nelze najít únik, zkontrolujte stav těsnění hlavy a/nebo v některých aplikacích motoru těsnění sacího potrubí.
11. Po dokončení opravy znovu otestujte systém.



TEST TLAKOVÉHO ADAPTÉRU:

1. Vyberte vhodné testovací spojení ze dvou dostupných v sadě podle požadované aplikace.
2. Nasadte víčko chladiče/expanzní nádrže na menší konec testovacího spojení a víčko tlakového adaptéru na druhý konec.
3. Seznamte se s etiketou na víčku chladiče/expanzní nádrže (nebo s údaji výrobce) a zvyšte tlak pomocí pumpy na doporučenou úroveň.
4. Zkontrolujte těsnost systému sledováním, zda se objevují úniky.



ABY ČISTILI SYSTÉM:

1. Vypustte vodu z chladicího systému.
2. Vyberte vhodný adaptér pro připojení chladicího adaptéru k hrdlu chladiče nebo expanzní nádrži.
3. Připojte vakuové čerpadlo k chladicímu adaptéru.
4. Připojte zařízení k vzduchovému kompresoru.
5. Zapněte kompresor.
6. Nechte tlak vzduchu dosáhnout úrovně vakua přibližně 20-25 in/HG (50-60 cmHg) rtuti.
7. Vypněte kompresor a vyjměte vakuové čerpadlo.

ABY NAPLNILI SYSTÉM:

1. Připojte hadici chladicí kapaliny k chladicímu adaptéru.
2. Vložte druhý konec hadice do nového nebo použitý nádržky s chladicí kapalinou.
3. Zapněte čerpadlo pro naplnění systému.
4. Chladicí kapalina bude proudit do chladiče, dokud manometr neukáže nulu.
5. Zkontrolujte, zda je chladič plný chladicí kapaliny.
6. Doplňte chladicí kapalinu podle potřeby.



Číslo dílu.	Popis a aplikace
1	Ručně ovládané čerpadlo s manometrem
2	Plnicí jednotka
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 a VW 1975-1993 s vnějším závitem
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- a S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C-Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T a 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford (USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Spojovací díl R123/R124 (černý)
24	Spojovací díl R123/R125 (modrý)
25	Univerzální adaptér
26	Nástroj pro testování adaptéru
27	Teploměr
28	Hadice

Druckprüfer für Kühler und Kühlsystem 28 Teile.
Übersetzung der Originalanleitung

DE

Druckprüfer für Kühler und Kühlsystem 28 Teile.

ACHTUNG!

Bitte lesen Sie den Inhalt dieser Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung des Geräts auf.

DE

Hergestellt für:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, Spacerstraße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Hochwertiger Druckprüfer für Kühlsysteme mit einem umfassenden Satz von Adaptern, die für eine Vielzahl von Fahrzeugen geeignet sind.

Der Tester wird mit einem Thermometer geliefert, das die Diagnose erleichtert und es ermöglicht zu überprüfen, ob das System ausreichend kühl ist, bevor der Deckel abgenommen wird. Dieses Gerät lokalisiert Undichtigkeiten im Kühlsystem, einschließlich Ausgleichsbehältern, Armaturen, Zylinderkopfdichtungen, Kühlerkernen, Heizkörpermatrizen, Wasserpumpen, Schläuchen, Rohren usw. Die Adapter sind mit Schnellanschlüssen, einem Befüllmodul mit Vakuummeter ausgestattet, und die Pumpe hat ein großes, gut lesbares Ziffernblatt mit Markierungen in PSI und BAR.

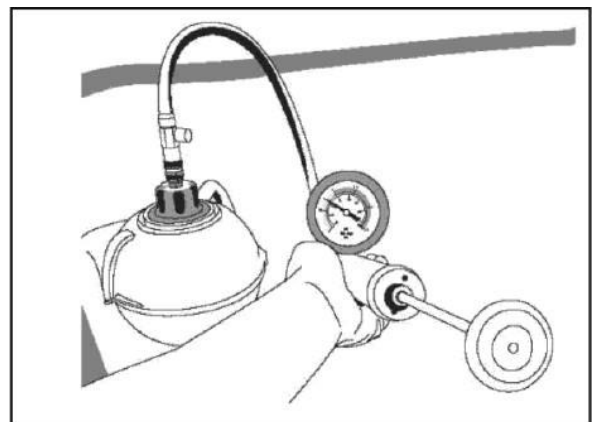
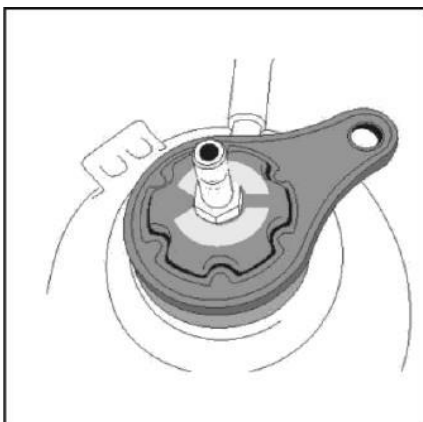
ACHTUNG!

- Während der Überprüfung ist die Temperatur des Kühlers sehr hoch, besondere Vorsicht ist geboten!
- Das Reaktionsmittel kann Haut- und Augenreizungen verursachen. Bei Kontakt mit Haut oder Augen gründlich mit viel Wasser spülen. Schutzausrüstung tragen.
- In Fahrzeugen, in denen kein Ausgleichsbehälter vorhanden ist, erfolgt die Messung direkt durch den Kühlerdeckel. In diesem Fall wird empfohlen, etwa 1/10 des Volumens des Kühlmittels abzulassen, bevor die Überprüfung durchgeführt wird.

Das Kühlmittel sollte nach Abschluss der Überprüfung nachgefüllt werden. In solchen Fällen wird empfohlen, die im Set enthaltenen Adapter zu verwenden.

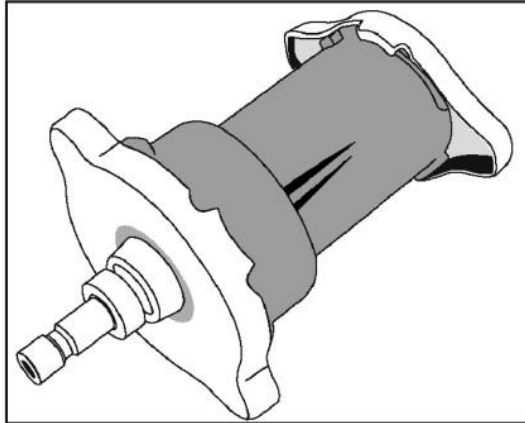
ANLEITUNGEN:

1. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie mit heißen Kühlsystemen unter Druck arbeiten. Es besteht ein hohes Risiko von Verbrennungen. Tragen Sie immer Handschutz und Augenschutz.
2. Stellen Sie vor dem Abnehmen des Deckels sicher, dass der Kühler/das Kühlsystem kühl ist.
3. Nehmen Sie den Deckel vom Kühler oder Ausgleichsbehälter ab und reinigen Sie den Bereich um den Deckel.
4. Lesen Sie die Anwendungsliste und wählen Sie die passende Adaptermütze aus.
5. Setzen Sie die Adaptermütze auf den Kühler oder Ausgleichsbehälter und stellen Sie sicher, dass sie fest sitzt. Zum vollständigen Festziehen verwenden Sie einen Adapter-Schlüssel.
6. Verbinden Sie die Pumpe mit der Adaptermütze über einen Schnellanschluss.
7. Pumpen Sie, bis der Druck etwa 10-15 psi (Pfund pro Quadratzoll) beträgt.
8. Wenn die Manometeranzeige eine Minute lang stillsteht, bedeutet dies, dass das Kühlsystem dicht und in gutem Zustand ist. Wenn die Anzeige sinkt, bedeutet dies eine Undichtigkeit, die zu einem Druckverlust führt.
9. Bei Feststellung einer Undichtigkeit überprüfen Sie die Installation und reparieren Sie sie gegebenenfalls.
10. Wenn ein Druckabfall auftritt, aber kein Leck gefunden werden kann, überprüfen Sie den Zustand der Zylinderkopfdichtung und/oder, in einigen Motoranwendungen, die Dichtung des Ansaugkrümmers.
11. Testen Sie das System nach Abschluss der Reparatur erneut.



DRUCKTEST DER DRUCKMÜTZE:

1. Wählen Sie den passenden Testanschluss aus den beiden im Set verfügbaren, entsprechend der erforderlichen Anwendung.
2. Setzen Sie den Kühler-/Ausgleichsbehälterdeckel auf das kleinere Ende des Testanschlusses und den Druckadapterdeckel auf das andere Ende.
3. Lesen Sie das Etikett auf dem Kühler-/Ausgleichsbehälterdeckel (oder die Herstellerangaben) und erhöhen Sie den Druck mit der Pumpe auf den empfohlenen Wert.
4. Überprüfen Sie die Dichtheit des Systems, indem Sie beobachten, ob Lecks auftreten.



UM DAS SYSTEM ZU REINIGEN:

1. Lassen Sie das Wasser aus dem Kühlsystem ab.
2. Wählen Sie den passenden Adapter, um den Kühlsystemadapter an die Kühler- oder Ausgleichsbehälteröffnung anzuschließen.
3. Schließen Sie die Vakuumpumpe an den Kühlsystemadapter an.
4. Schließen Sie das Gerät an den Luftkompressor an.
5. Schalten Sie den Kompressor ein.
6. Lassen Sie den Luftdruck ein Vakuumniveau von etwa 20-25 in/HG (50-60 cmHG) Quecksilber erreichen.
7. Schalten Sie den Kompressor aus und entfernen Sie die Vakuumpumpe.

UM DAS SYSTEM ZU BEFÜLLEN:

1. Schließen Sie den Kühlmittelschlauch an den Kühlsystemadapter an.
2. Stecken Sie das andere Ende des Schlauchs in einen neuen oder gebrauchten Behälter mit Kühlmittel.
3. Schalten Sie die Pumpe zum Befüllen des Systems ein.
4. Das Kühlmittel fließt in den Kühler, bis das Manometer null anzeigt.
5. Überprüfen Sie, ob der Kühler mit Kühlmittel gefüllt ist.
6. Füllen Sie das Kühlmittel bei Bedarf nach.



Teilenummer.	Beschreibung & Anwendung
1	Handpumpe mit Manometer
2	Befüllungseinheit
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Käfer, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 und VW 1975-1993 mit Außengewinde
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- und S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C-Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T und 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford (USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Verbindungsteil R123/R124 (Schwarz)
24	Verbindungsteil R123/R125 (Blau)
25	Universaladapter
26	Werkzeug für Testadapter
27	Thermometer
28	Schläuche

Δοκιμαστής πίεσης ψυγείου και συστήματος ψύξης 28 τεμ.
Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας

EL

Δοκιμαστής πίεσης ψυγείου και συστήματος ψύξης 28 τεμ.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε το περιεχόμενο αυτής της οδηγίας πριν από τη χρήση και διατηρήστε την για μελλοντική χρήση της συσκευής.

EL

Παραγωγή για:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3,
97-500 Ραντόμσκο
geko@geko.pl www.geko.pl

Δοκιμαστής πίεσης υψηλής ποιότητας για το σύστημα ψύξης με πλήρη σετ προσαρμογέων που ταιριάζουν σε μια ευρεία γκάμα οχημάτων.

Ο δοκιμαστής παρέχεται με θερμόμετρο, το οποίο διευκολύνει τη διάγνωση και επιτρέπει να ελέγξετε αν το σύστημα είναι αρκετά κρύο πριν αφαιρέσετε το καπάκι. Αυτή η συσκευή εντοπίζει διαρροές στο σύστημα ψύξης, συμπεριλαμβανομένων των δοχείων διαστολής, των εξαρτημάτων, των σφραγίδων κεφαλής, των πυρήνων του ψυγείου, των πλαισίων του θερμαντήρα, των αντλιών νερού, των σωλήνων, των αγωγών κ.λπ. Οι προσαρμογείς είναι εξοπλισμένοι με γρήγορες συνδέσεις, μονάδα πλήρωσης με βαρόμετρο και η αντλία έχει μεγάλη, ευανάγνωστη κλίμακα με ενδείξεις σε PSI και BAR.

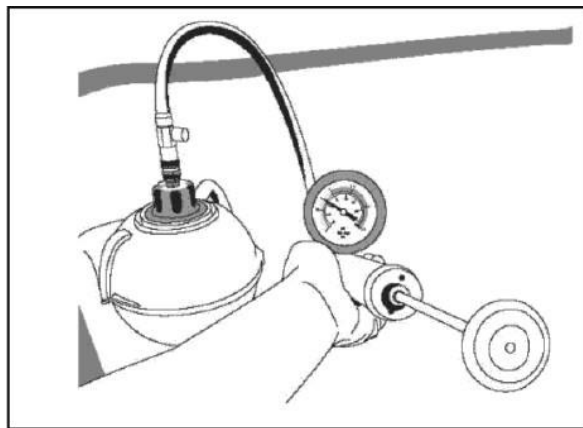
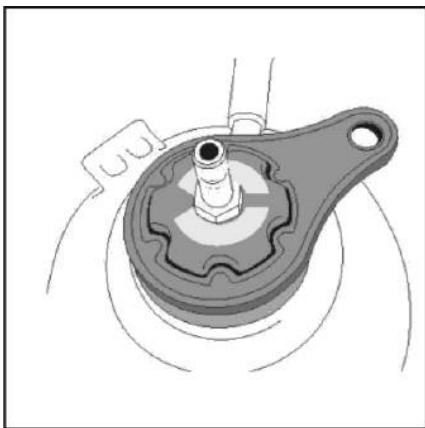
ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Κατά τη διάρκεια της ελέγχου, η θερμοκρασία του ψυγείου είναι πολύ υψηλή, πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί!
- Το αντιδραστήριο μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς στο δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά.
- Σε αυτοκίνητα που δεν έχουν δοχείο διαστολής, η μέτρηση γίνεται απευθείας μέσω του καπακιού του ψυγείου. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται να απομακρύνετε περίπου το 1/10 της ποσότητας του ψυκτικού υγρού πριν από την εκτέλεση του ελέγχου.

Το υγρό πρέπει να συμπληρωθεί μετά την ολοκλήρωση του ελέγχου. Σε αυτές τις περιπτώσεις, συνιστάται η χρήση των προσαρμογέων που περιλαμβάνονται στο σετ.

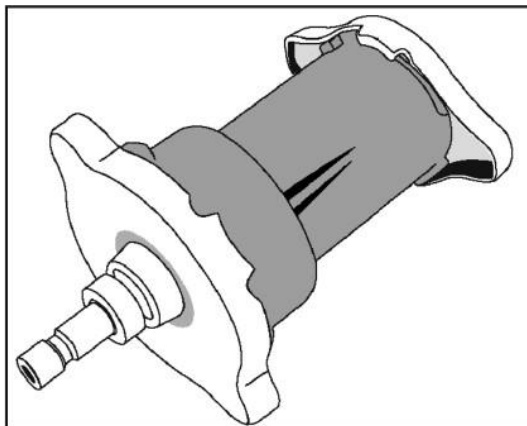
ΟΔΗΓΙΕΣ:

1. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εργασία με ζεστά συστήματα ψύξης υπό πίεση. Υπάρχει υψηλός κίνδυνος εγκαυμάτων. Φορέστε πάντα προστασία χεριών και ματιών.
2. Πριν αφαιρέσετε το καπάκι, βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο/σύστημα ψύξης είναι κρύο.
3. Αφαιρέστε το καπάκι από το ψυγείο ή το δοχείο διαστολής και καθαρίστε την περιοχή γύρω από το καπάκι.
4. Εξετάστε τη λίστα εφαρμογών και επιλέξτε την κατάλληλη προσαρμογή προσαρμογέα.
5. Τοποθετήστε την προσαρμογή του προσαρμογέα στο ψυγείο ή το δοχείο διαστολής και βεβαιωθείτε ότι είναι σφικτά κλεισμένο. Για να σφίξετε εντελώς, χρησιμοποιήστε το κλειδί προσαρμογέα.
6. Συνδέστε την αντλία με την προσαρμογή του προσαρμογέα μέσω γρήγορης σύνδεσης.
7. Αντλήστε μέχρι η πίεση να φτάσει περίπου 10-15 psi (λίβρες ανά τετραγωνική ίντσα).
8. Εάν η βελόνα του μανόμετρου παραμείνει ακίνητη για ένα λεπτό, αυτό σημαίνει ότι το σύστημα ψύξης είναι σφραγισμένο και σε καλή κατάσταση. Εάν η βελόνα πέσει, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει διαρροή που προκαλεί απώλεια πίεσης.
9. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί διαρροή, ελέγξτε την εγκατάσταση και επισκευάστε την αν χρειαστεί.
10. Εάν υπάρχει πτώση πίεσης αλλά δεν μπορείτε να βρείτε διαρροή, ελέγξτε την κατάσταση της σφραγίδας κεφαλής και/ή, σε ορισμένες εφαρμογές κινητήρα, τη σφραγίδα του εισαγωγικού συλλέκτη.
11. Μετά την ολοκλήρωση της επισκευής, δοκιμάστε ξανά το σύστημα.



ΔΟΚΙΜΗ ΠΙΕΣΗΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΠΙΕΣΗΣ:

1. Επιλέξτε την κατάλληλη δοκιμαστική σύνδεση από τις δύο διαθέσιμες στο σετ, σύμφωνα με την απαιτούμενη εφαρμογή.
2. Τοποθετήστε το καπάκι του ψυγείου/δοχείου διαστολής στο μικρότερο άκρο της δοκιμαστικής σύνδεσης και το καπάκι του προσαρμογέα πίεσης στο άλλο άκρο.
3. Εξετάστε την ετικέτα στο καπάκι του ψυγείου/δοχείου διαστολής (ή τα δεδομένα του κατασκευαστή) και αυξήστε την πίεση με τη χρήση αντλίας στο προτεινόμενο επίπεδο.
4. Ελέγξτε τη στεγανότητα του συστήματος παρακολουθώντας αν εμφανίζονται διαρροές.



ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ:

1. Αδειάστε το νερό από το σύστημα ψύξης.
2. Επιλέξτε τον κατάλληλο προσαρμογέα για να συνδέσετε τον προσαρμογέα του συστήματος ψύξης στο λαιμό του ψυγείου ή στο δοχείο διαστολής.
3. Συνδέστε την αντλία κενού στον προσαρμογέα του συστήματος ψύξης.
4. Συνδέστε τη συσκευή στον αεροσυμπιεστή.
5. Ενεργοποιήστε τον αεροσυμπιεστή.
6. Αφήστε την πίεση του αέρα να φτάσει σε επίπεδο κενού περίπου 20-25 in/HG (50-60 cmHG) υδραργύρου.
7. Απενεργοποιήστε τον αεροσυμπιεστή και αφαιρέστε την αντλία κενού.

ΓΙΑ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ:

1. Συνδέστε τον σωλήνα του ψυκτικού υγρού στον προσαρμογέα του συστήματος ψύξης.
2. Τοποθετήστε το άλλο άκρο του σωλήνα σε νέο ή χρησιμοποιημένο δοχείο με ψυκτικό υγρό.
3. Ενεργοποιήστε την αντλία για να γεμίσετε το σύστημα.
4. Το ψυκτικό υγρό θα ρέει στο ψυγείο μέχρι ο μανόμετρος να δείξει μηδέν.
5. Ελέγξτε αν το ψυγείο είναι γεμάτο με ψυκτικό υγρό.
6. Συμπληρώστε το ψυκτικό υγρό αν χρειαστεί.



Αριθμός μέρους.	Περιγραφή & Εφαρμογή
1	Χειροκίνητη αντλία με μανόμετρο
2	Μονάδα πλήρωσης
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Ακυρα, Σέβρολετ, Κράισλερ, Ντότζ, Φορντ, GM, Χόντα, Χιουντάι, Ινφίνιτι, Ισούζου, Κία, Λέξους, Μαζντά, Μερκούρι, Μित्सουμπίσι, Μερσέντες Μπενζ, Νισσάν, Σουμπαρού, Σουζούκι, Πέζο, Τογιότα
5	Ακυρα, Σέβρολετ, Ντότζ, Αετός, Χόντα, Λέξους, Μερσέντες Μπενζ M-Klasse, Μित्सουμπίσι, Σουζούκι, Τογιότα
6	Καδίλλιακ, Νταέγου, Φορντ, GM, Τζάγκουαρ, Τζιπ, Λαντ Ρόβερ, Μερσέντες Μπενζ, Μερκούρι, Πόντιακ, Πόρσε, Σαβ, Σάτουρν
7	Άλφα Ρομέο, Σιτροέν, Φιάτ, Μίνι Κούπερ, Πέζο, Ρενό, Σαβ, Στέρλινγκ, Τζιπ, Βόλβο
8	VW Βέντο, Τ4, Πασσάτ 1996, Γκολφ Μπίτλ, Σαράν
9	Άουδι Α4, Α5, Α6, BMW34S, VW Πασσάτ 1997-2002, Πόρσε Καγιέν
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Άουδι 1975-1993 και VW 1975-1993 με εξωτερικό σπείρωμα
12	Φορντ Μοντέο, Διεθνές, Λαντ Ρόβερ, Όπελ, Σανγκιόνγκ
13	Μερσέντες Μπενζ (C-, E- και S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Φορντ Μοντέο, Φόκους, C-Μαξ
15	Μαζντά (M3)
16	Μερσέντες Μπενζ A-Klasse W168, Vltο
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Σαράν 1.8T και 2.8
19	Τογιότα Σελίκια, RAV4, Πρέβια, MR2
20	Σαβ
21	Όπελ, Φιάτ, Σέβρολετ, Μπούικ, Καδίλλιακ, Φορντ (ΗΠΑ), Σαβ, GMC, Σουζούκι, Βοξχόλ, Μαζντά, Λίνκολν, Όλντσμομπιλ, Ισούζου, Χάμερ
22	BMW, Λαντ Ρόβερ, Μίνι
23	Συνδετικός Σταυρός R123/R124 (Μαύρος)
24	Συνδετικός Σταυρός R123/R125 (Μπλε)
25	Παγκόσμιος Αντάπτορας
26	Εργαλείο για δοκιμή αντάπτορα
27	Θερμόμετρο
28	Σωλήνες

Probador de presión del radiador y del sistema de refrigeración 28 el.

Traducción de las instrucciones originales

ES

Probador de presión del radiador y del sistema de refrigeración 28 el.

¡ATENCIÓN!

Lea el contenido de estas instrucciones antes de usar y guárdelo para futuros usos del dispositivo.

ES

Producido para:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl www.geko.pl

Probador de presión de alta calidad para el sistema de refrigeración con un conjunto completo de adaptadores que se ajustan a una amplia gama de vehículos.

El probador se entrega con un termómetro que facilita el diagnóstico y permite verificar si el sistema está lo suficientemente frío antes de quitar el tapón. Este dispositivo localiza fugas en el sistema de refrigeración, incluyendo en los tanques de expansión, válvulas, juntas de culata, núcleos de radiador, matrices de calefacción, bombas de agua, mangueras, tubos, etc. Los adaptadores están equipados con acopladores rápidos, un módulo de llenado con manómetro, y la bomba tiene un gran dial legible con marcas en PSI y BAR.

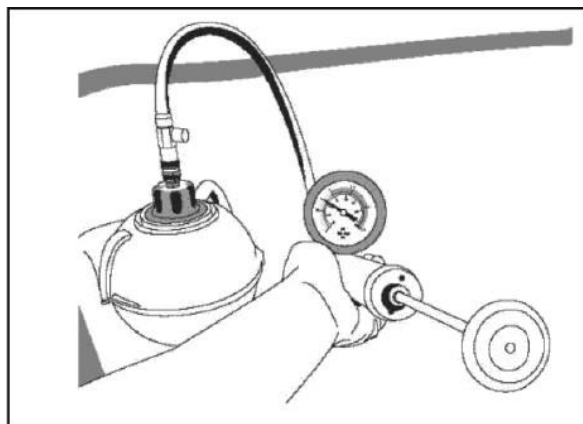
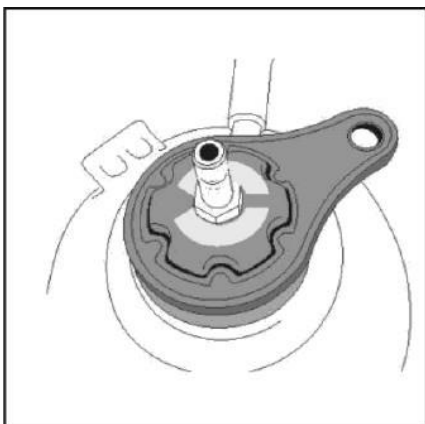
¡ATENCIÓN!

- Durante la verificación, la temperatura del radiador es muy alta, ¡se debe tener especial cuidado!
- El líquido reactivo puede causar irritación en la piel y los ojos. En caso de contacto del líquido con la piel o los ojos, enjuagar con abundante agua. Usar gafas de protección.
- En los coches que no tienen un tanque de expansión, la medición se realiza directamente a través del tapón del radiador. En este caso, se recomienda drenar aproximadamente 1/10 del volumen del líquido refrigerante antes de realizar la verificación.

El líquido debe ser reabastecido después de completar la verificación. En tales casos, se recomienda usar los adaptadores disponibles en el kit.

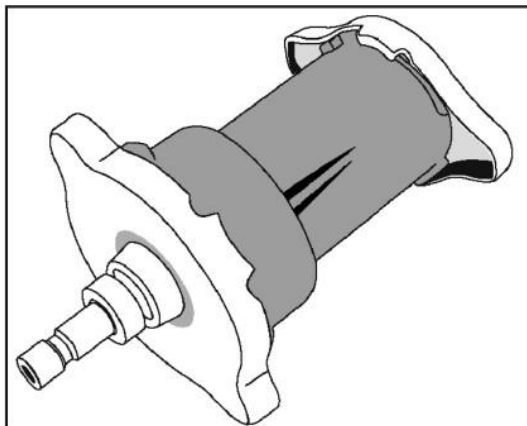
INSTRUCCIONES:

1. Tenga especial cuidado al trabajar con sistemas de refrigeración calientes bajo presión. Hay un alto riesgo de quemaduras. Siempre use protección para las manos y los ojos.
2. Antes de quitar el tapón, asegúrese de que el radiador/sistema de refrigeración esté frío.
3. Retire el tapón del radiador o del tanque de expansión y limpie el área alrededor del tapón.
4. Consulte la lista de aplicaciones y elija el adaptador adecuado.
5. Coloque el adaptador en el radiador o en el tanque de expansión y asegúrese de que esté bien cerrado. Para apretar completamente, use una llave de adaptador.
6. Conecte la bomba al adaptador usando un acoplador rápido.
7. Bombe hasta que la presión alcance aproximadamente 10-15 psi (libras por pulgada cuadrada).
8. Si la aguja del manómetro permanece inmóvil durante un minuto, significa que el sistema de refrigeración está sellado y en buen estado. Si la aguja cae, significa que hay una fuga que causa pérdida de presión.
9. Si se detecta una fuga, revise la instalación y repárela si es necesario.
10. Si hay una caída de presión pero no se puede encontrar una fuga, verifique el estado de la junta de culata y/o, en algunas aplicaciones del motor, la junta del colector de admisión.
11. Después de completar la reparación, pruebe el sistema nuevamente.



PRUEBA DE PRESIÓN DEL ADAPTADOR DE PRESIÓN:

1. Seleccione el conector de prueba adecuado de los dos disponibles en el kit, de acuerdo con la aplicación requerida.
2. Coloque el tapón del radiador/tanque de expansión en el extremo más pequeño del conector de prueba, y el tapón del adaptador de presión en el otro extremo.
3. Consulte la etiqueta en el tapón del radiador/tanque de expansión (o los datos del fabricante) y aumente la presión con la bomba al nivel recomendado.
4. Verifique la estanqueidad del sistema observando si hay fugas.



PARA LIMPIAR EL SISTEMA:

1. Drene el agua del sistema de refrigeración.
2. Seleccione el adaptador adecuado para conectar el adaptador del sistema de refrigeración al cuello del radiador o al tanque de expansión.
3. Conecte la bomba de vacío al adaptador del sistema de refrigeración.
4. Conecte el dispositivo al compresor de aire.
5. Encienda el compresor.
6. Permita que la presión del aire alcance un nivel de vacío de aproximadamente 20-25 in/HG (50-60 cmHG) de mercurio.
7. Apague el compresor y retire la bomba de vacío.

PARA LLENAR EL SISTEMA:

1. Conecte la manguera del líquido refrigerante al adaptador del sistema de refrigeración.
2. Inserte el otro extremo de la manguera en un tanque nuevo o usado con líquido refrigerante.
3. Encienda la bomba para llenar el sistema.
4. El líquido refrigerante fluirá hacia el radiador hasta que el manómetro indique cero.
5. Verifique si el radiador está lleno de líquido refrigerante.
6. Reabastezca el líquido refrigerante si es necesario.



Número de parte.	Descripción y aplicación.
1	Bomba manual con manómetro.
2	Unidad de llenado.
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac.
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beatle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39,E46, E90
11	Audi 1975-1993 y VW 1975-1993 con rosca exterior
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- y S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C- Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vltó
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T y 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford(USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Conector R123/R124 (Negro)
24	Conector R123/R125 (Azul)
25	Adaptador Universal
26	Herramienta para probar adaptadores
27	Termómetro
28	Mangueras

Testeur de pression de radiateur et de système de refroidissement 28 pièces.

Traduction du mode d'emploi original

FR**Testeur de pression de radiateur et de système de refroidissement 28 pièces.****ATTENTION!**

Veuillez lire le contenu de ce mode d'emploi avant utilisation et conservez-le pour une utilisation future de l'appareil.

FR

Fabriqué pour:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko geko@geko.pl
www.geko.pl

Testeur de pression de système de refroidissement de haute qualité avec un ensemble complet d'adaptateurs adaptés à une large gamme de véhicules.

Le testeur est fourni avec un thermomètre qui facilite le diagnostic et permet de vérifier si le système est suffisamment froid avant de retirer le bouchon. Cet appareil localise les fuites dans le système de refroidissement, y compris dans les réservoirs d'expansion, la robinetterie, les joints de culasse, les noyaux de radiateur, les matrices de chauffage, les pompes à eau, les tuyaux, les tubes, etc. Les adaptateurs sont équipés de raccords rapides, d'un module de remplissage avec manomètre, et la pompe a un grand cadran lisible avec des marquages en PSI et BAR.

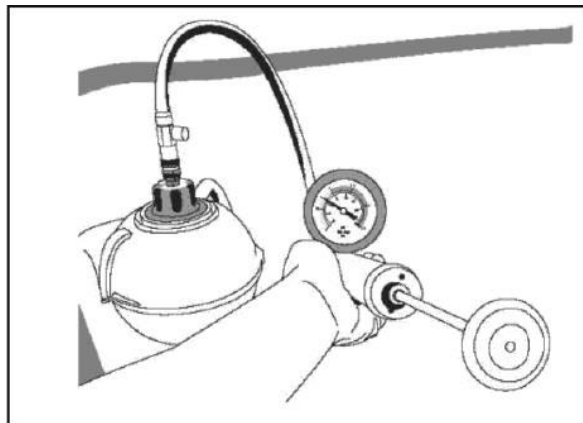
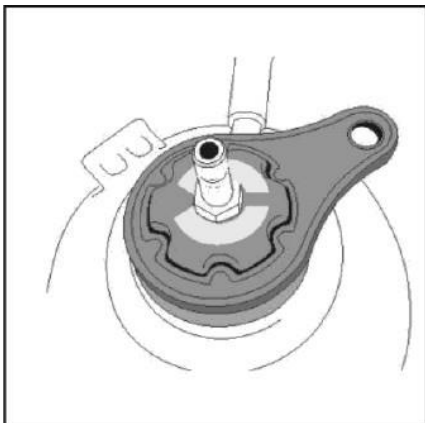
ATTENTION!

- Lors de la vérification, la température du radiateur est très élevée, il faut faire preuve d'une grande prudence!
- Le liquide réactif peut provoquer des irritations de la peau et des yeux. En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer abondamment à l'eau. Porter des lunettes de protection.
- Dans les voitures où il n'y a pas de réservoir d'expansion, la mesure se fait directement par le bouchon du radiateur. Dans ce cas, il est recommandé de retirer environ 1/10 du volume de liquide de refroidissement avant de procéder à la vérification.

Le liquide doit être complété après la vérification. Dans ces cas, il est recommandé d'utiliser les adaptateurs fournis dans l'ensemble.

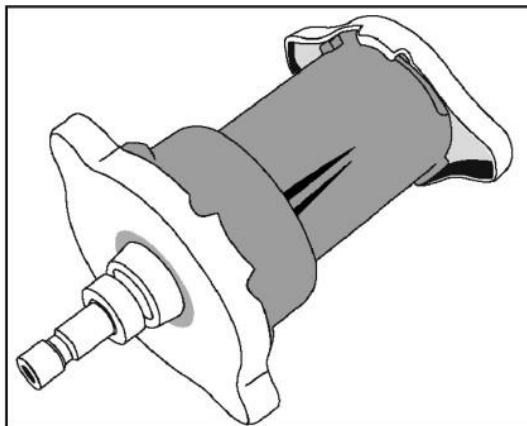
INSTRUCTIONS :

1. Faites preuve d'une grande prudence lors de la manipulation de systèmes de refroidissement chauds sous pression. Il y a un risque élevé de brûlure. Portez toujours une protection pour les mains et les yeux.
2. Avant de retirer le bouchon, assurez-vous que le radiateur/le système de refroidissement est froid.
3. Retirez le bouchon du radiateur ou du réservoir d'expansion et nettoyez la zone autour du bouchon.
4. Consultez la liste des applications et choisissez le bon adaptateur.
5. Placez l'adaptateur sur le radiateur ou le réservoir d'expansion et assurez-vous qu'il est bien fermé. Pour le serrer complètement, utilisez une clé d'adaptateur.
6. Connectez la pompe à l'adaptateur à l'aide d'un raccord rapide.
7. Pompez jusqu'à ce que la pression atteigne environ 10-15 psi (livres par pouce carré).
8. Si l'aiguille du manomètre reste immobile pendant une minute, cela signifie que le système de refroidissement est étanche et en bon état. Si l'aiguille descend, cela indique une fuite entraînant une perte de pression.
9. En cas de fuite, vérifiez l'installation et réparez-la si nécessaire.
10. Si une baisse de pression est constatée mais qu'aucune fuite n'est trouvée, vérifiez l'état du joint de culasse et/ou, dans certaines applications moteur, le joint du collecteur d'admission.
11. Après avoir terminé la réparation, testez à nouveau le système.



TEST DE PRESSION DE L'ADAPTATEUR DE PRESSION :

1. Choisissez le bon connecteur de test parmi les deux disponibles dans l'ensemble, en fonction de l'application requise.
2. Placez le bouchon du radiateur/réservoir d'expansion sur la petite extrémité du connecteur de test, et le bouchon de l'adaptateur de pression à l'autre extrémité.
3. Consultez l'étiquette sur le bouchon du radiateur/réservoir d'expansion (ou les données du fabricant) et augmentez la pression à l'aide de la pompe au niveau recommandé.
4. Vérifiez l'étanchéité du système en observant s'il y a des fuites.



POUR PURGER LE SYSTÈME :

1. Videz l'eau du système de refroidissement.
2. Choisissez l'adaptateur approprié pour connecter l'adaptateur de système de refroidissement à l'ouverture du radiateur ou au réservoir d'expansion.
3. Connectez la pompe à vide à l'adaptateur du système de refroidissement.
4. Connectez l'appareil au compresseur d'air.
5. Allumez le compresseur.
6. Laissez la pression de l'air atteindre un niveau de vide d'environ 20-25 in/HG (50-60 cmHG) de mercure.
7. Éteignez le compresseur et retirez la pompe à vide.

POUR REMPLIR LE SYSTÈME :

1. Connectez le tuyau de liquide de refroidissement à l'adaptateur du système de refroidissement.
2. Insérez l'autre extrémité du tuyau dans un réservoir neuf ou usagé de liquide de refroidissement.
3. Allumez la pompe pour remplir le système.
4. Le liquide de refroidissement s'écoulera dans le radiateur jusqu'à ce que le manomètre indique zéro.
5. Vérifiez si le radiateur est plein de liquide de refroidissement.
6. Complétez le liquide de refroidissement si nécessaire.



Numéro de pièce.	Description & Application
1	Pompe manuelle avec manomètre
2	Unité de remplissage
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroën, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 et VW 1975-1993 avec filetage extérieur
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (Classe C, E et S) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C-Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz Classe A W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T et 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford (USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Pièce de connexion R123/R124 (Noir)
24	Pièce de connexion R123/R125 (Bleu)
25	Adaptateur universel
26	Outil pour tester les adaptateurs
27	Thermomètre
28	Tuyaux

**Hűtő és hűtőrendszer nyomáspróbáló 28 db.
Eredeti utasítás fordítása**

HU

Hűtő és hűtőrendszer nyomáspróbáló 28 db.

FIGYELEM!

Ismerkedj meg a jelen utasítás tartalmával a használat előtt, és tartsd meg a készülék további használatához.

HU

Készült:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, Spacerowa u. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Magas minőségű hűtőrendszer nyomáspróbáló, átfogó adapterkészlettel, amely széles járműválasztékhoz illeszkedik.

A nyomáspróbáló hőmérővel van ellátva, amely megkönnyíti a diagnosztikát, és lehetővé teszi, hogy ellenőrizze, hogy a rendszer elég hideg-e a dugó eltávolítása előtt. Ez a készülék a hűtőrendszer szivárgásait lokalizálja, beleértve a kiegyenlítő tartályokat, a szerelvényeket, a hengerfej tömítéseit, a hűtőmagokat, a fűtőradiátor mátrixokat, a vízpumpákat, a tömlőket, a csöveket stb. Az adapterek gyorscsatlakozókkal, vákuummérővel ellátott töltőmodullal vannak felszerelve, a pumpa pedig nagy, jól olvasható tárcsával rendelkezik PSI és BAR jelölésekkel.

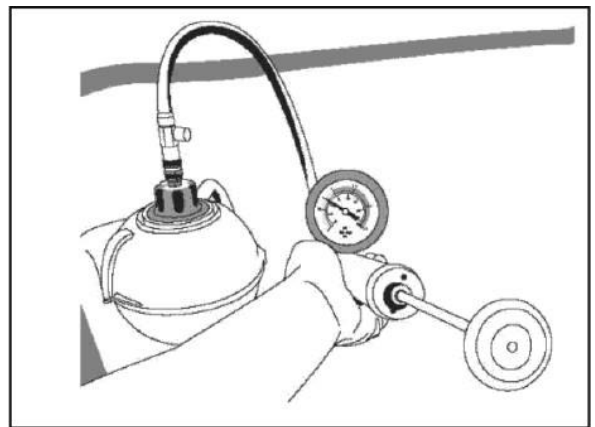
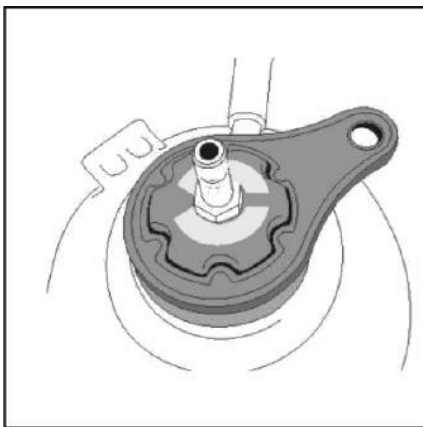
FIGYELEM!

- A vizsgálat során a hűtő hőmérséklete nagyon magas, különös óvatosság szükséges!
- A reakciófolyadék bőrirritációt és szemirritációt okozhat. Ha a folyadék érintkezik a bőrrel vagy a szemmel, bő vízzel öblítse le. Használjon védőszemüveget.
- Azokban az autókban, ahol nincs kiegyenlítő tartály, a mérést közvetlenül a hűtő dugóján keresztül végzik. Ilyen esetben javasolt a hűtőfolyadék térfogatának körülbelül 1/10-ét leönteni a vizsgálat előtt.

A folyadékot a vizsgálat befejezése után pótolni kell. Ilyen esetekben ajánlott a készletben található adapterek használata.

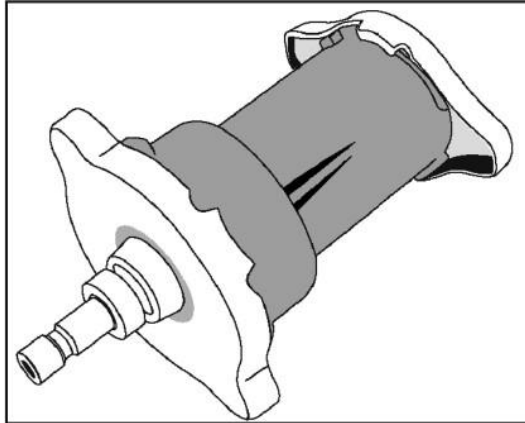
UTASÍTÁSOK:

1. Különös óvatossággal járjon el a forró, nyomás alatt álló hűtőrendszerekkel végzett munka során. Magas a leégés kockázata. Mindig viseljen kéz- és szemvédőt.
2. A dugó eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a hűtő/hűtőrendszer hideg.
3. Távolítsa el a dugót a hűtőről vagy a kiegyenlítő tartályról, és tisztítsa meg a dugó körüli területet.
4. Ismerkedjen meg a felhasználási listával, és válassza ki a megfelelő adaptert.
5. Helyezze fel az adaptert a hűtőre vagy a kiegyenlítő tartályra, és győződjön meg arról, hogy szorosan záródik. A teljes meghúzáshoz használjon adapterkulcsot.
6. Csatlakoztassa a pumpát az adapterhez gyorscsatlakozóval.
7. Pumpáljon, amíg a nyomás körülbelül 10-15 psi (font/inch²) nem lesz.
8. Ha a manométer mutatója egy percre mozdulatlan marad, az azt jelenti, hogy a hűtőrendszer zárva van és jó állapotban van. Ha a mutató leesik, az szivárgást jelez, ami nyomásvesztést okoz.
9. Ha szivárgást észlel, ellenőrizze a rendszert, és szükség esetén javítsa meg.
10. Ha nyomáscsökkenést tapasztal, de nem talál szivárgást, ellenőrizze a hengerfej tömítés állapotát és/vagy bizonyos motoralkalmazásokban a szívógyűjtő tömítést.
11. A javítás befejezése után tesztelje újra a rendszert.



NYOMÁSTESZT A NYOMÁSADAPTERHEZ:

1. Válassza ki a megfelelő tesztcsatlakozót a készletben található kettő közül, a szükséges alkalmazásnak megfelelően.
2. Helyezze fel a hűtő/ kiegyenlítő tartály dugóját a tesztcsatlakozó kisebb végére, és a nyomásadapter dugóját a másik végére.
3. Ismerkedjen meg a hűtő/ kiegyenlítő tartály dugóján található címkével (vagy a gyártó adataival), és emelje meg a nyomást a pumpával a javasolt szintre.
4. Ellenőrizze a rendszer szivárgását, figyelve, hogy nem jelennek-e meg szivárgások.



A RENDSZER TISZTÍTÁSÁHOZ:

1. Engedje le a vizet a hűtőrendszerből.
2. Válassza ki a megfelelő adaptert a hűtőrendszer adapterének csatlakoztatásához a hűtő vagy a kiegyenlítő tartály nyakához.
3. Csatlakoztassa a vákuumpumpát a hűtőrendszer adapteréhez.
4. Csatlakoztassa a készüléket a légkompresszorhoz.
5. Kapcsolja be a kompresszort.
6. Hagyja, hogy a levegő nyomása elérje a vákuum szintet, körülbelül 20-25 in/HG (50-60 cmHG) higany.
7. Kapcsolja ki a kompresszort, és vegye ki a vákuumpumpát.

A RENDSZER TÖLTÉSÉHEZ:

1. Csatlakoztassa a hűtőfolyadék tömlőt a hűtőrendszer adapteréhez.
2. Helyezze a tömlő másik végét egy új vagy használt hűtőfolyadék tartályba.
3. Kapcsolja be a pumpát a rendszer feltöltéséhez.
4. A hűtőfolyadék a hűtőbe fog áramlani, amíg a manométer nulla értéket nem mutat.
5. Ellenőrizze, hogy a hűtő tele van-e hűtőfolyadékkal.
6. Szükség esetén pótolja a hűtőfolyadékot.



Cikkszám.	Leírás és alkalmazás
1	Kézi pumpa manométerrel
2	Töltőegység
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 és VW 1975-1993 külső menettel
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- és S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C-Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T és 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford (USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Csatlakozó R123/R124 (Fekete)
24	Csatlakozó R123/R125 (Kék)
25	Univerzális adapter
26	Eszköz a tesztadapterekhez, szivárgásvizsgáló eszköz
27	Hőmérő
28	Tömlők

Tester di pressione del radiatore e del sistema di raffreddamento 28 pz.

Traduzione delle istruzioni originali

IT**Tester di pressione del radiatore e del sistema di raffreddamento 28 pz.****ATTENZIONE!**

Leggi attentamente il contenuto di queste istruzioni prima dell'uso e conservale per un uso futuro del dispositivo.

IT

Prodotto per:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Tester di pressione del sistema di raffreddamento di alta qualità con un set completo di adattatori adatti a una vasta gamma di veicoli.

Il tester è fornito con un termometro che facilita la diagnosi e consente di verificare se il sistema è sufficientemente freddo prima di rimuovere il tappo. Questo dispositivo localizza le perdite nel sistema di raffreddamento, inclusi i serbatoi di espansione, le valvole, le guarnizioni della testata, i nuclei del radiatore, le matrici del riscaldatore, le pompe dell'acqua, i tubi, i tubi, ecc. Gli adattatori sono dotati di attacchi rapidi, un modulo di riempimento con manometro e la pompa ha un grande quadrante leggibile con indicazioni in PSI e BAR.

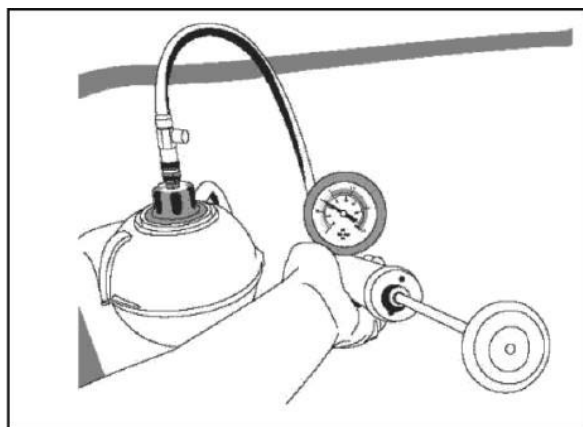
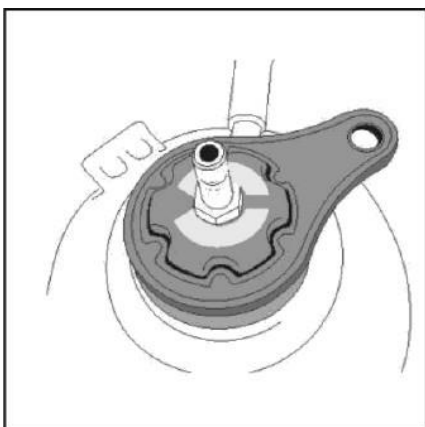
ATTENZIONE!

- Durante il controllo, la temperatura del radiatore è molto alta, prestare particolare attenzione!
- Il liquido reattivo può causare irritazioni alla pelle e agli occhi. In caso di contatto del liquido con la pelle o gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua. Indossare occhiali protettivi.
- Nei veicoli privi di serbatoio di espansione, la misurazione viene effettuata direttamente attraverso il tappo del radiatore. In tal caso, si consiglia di versare circa 1/10 del volume del liquido refrigerante prima di effettuare il controllo.

Il liquido deve essere reintegrato al termine del controllo. In questi casi, si consiglia di utilizzare gli adattatori forniti nel kit.

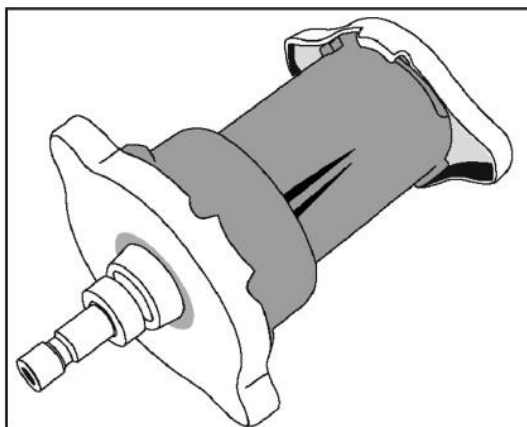
ISTRUZIONI:

1. Prestare particolare attenzione quando si lavora con sistemi di raffreddamento caldi sotto pressione. C'è un alto rischio di ustioni. Indossare sempre protezioni per le mani e gli occhi.
2. Prima di rimuovere il tappo, assicurati che il radiatore/sistema di raffreddamento sia freddo.
3. Rimuovi il tappo dal radiatore o dal serbatoio di espansione e pulisci l'area intorno al tappo.
4. Consulta l'elenco delle applicazioni e scegli l'adattatore corretto.
5. Posiziona l'adattatore sul radiatore o sul serbatoio di espansione e assicurati che sia ben chiuso. Per serrare completamente, utilizza una chiave per adattatori.
6. Collega la pompa all'adattatore utilizzando un attacco rapido.
7. Pompa fino a quando la pressione raggiunge circa 10-15 psi (libbre per pollice quadrato).
8. Se l'ago del manometro rimane fermo per un minuto, significa che il sistema di raffreddamento è ermetico e in buone condizioni. Se l'ago scende, significa che c'è una perdita che causa la perdita di pressione.
9. In caso di perdite, controlla l'impianto e riparalo se necessario.
10. Se si verifica una perdita di pressione ma non si riesce a trovare una perdita, controlla le condizioni della guarnizione della testata e/o, in alcune applicazioni del motore, la guarnizione del collettore di aspirazione.
11. Dopo aver completato la riparazione, testa nuovamente il sistema.



TEST DI PRESSIONE DELL'ADATTATORE DI PRESSIONE:

1. Scegli il connettore di prova appropriato tra i due disponibili nel kit, in base all'applicazione richiesta.
2. Posiziona il tappo del radiatore/serbatoio di espansione all'estremità più piccola del connettore di prova e il tappo dell'adattatore di pressione all'altra estremità.
3. Controlla l'etichetta sul tappo del radiatore/serbatoio di espansione (o i dati del produttore) e aumenta la pressione utilizzando la pompa fino al livello raccomandato.
4. Controlla la tenuta del sistema osservando se ci sono perdite.



PER PULIRE IL SISTEMA:

1. Svuota l'acqua dal sistema di raffreddamento.
2. Scegli l'adattatore appropriato per collegare l'adattatore del sistema di raffreddamento al collo del radiatore o al serbatoio di espansione.
3. Collega la pompa a vuoto all'adattatore del sistema di raffreddamento.
4. Collega il dispositivo al compressore d'aria.
5. Accendi il compressore.
6. Lascia che la pressione dell'aria raggiunga un livello di vuoto di circa 20-25 in/HG (50-60 cmHG) di mercurio.
7. Spegni il compressore e rimuovi la pompa a vuoto.

PER RIEMPIRE IL SISTEMA:

1. Collega il tubo del liquido refrigerante all'adattatore del sistema di raffreddamento.
2. Inserisci l'altra estremità del tubo in un serbatoio nuovo o usato di liquido refrigerante.
3. Accendi la pompa per riempire il sistema.
4. Il liquido refrigerante scorrerà nel radiatore fino a quando il manometro non indicherà zero.
5. Controlla se il radiatore è pieno di liquido refrigerante.
6. Reintegra il liquido refrigerante se necessario.



Numero di parte.	Descrizione e applicazione.
1	Pompa manuale con manometro.
2	Unità di riempimento.
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac.
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39,E46, E90
11	Audi 1975-1993 e VW 1975-1993 con filettatura esterna
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- e S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C-Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vltto
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T e 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford (USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Collegamento R123/R124 (Nero)
24	Collegamento R123/R125 (Blu)
25	Adattatore Universale
26	Strumento per testare adattatori
27	Termometro
28	Tubi

**Aušinimo sistemos ir radiatoriaus slėgio
testeris 28 vnt.**

Originalios instrukcijos vertimas

LT**Aušinimo sistemos ir radiatoriaus slėgio testeris 28 vnt.****DĖMESIO!**

Prieš naudodamiesi, susipažinkite su šios instrukcijos turiniu ir saugokite ją tolimesniam prietaiso naudojimui.

LT

Pagaminta:
GEKO Sp. z o.o. Sp K.
Kietlin, Spacerowa g. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Aukštos kokybės aušinimo sistemos slėgio testeris su išsamia adapterių rinkiniu, tinkamu plačiam transporto priemonių asortimentui.

Testeris tiekiamas su termometru, kuris palengvina diagnostiką ir leidžia patikrinti, ar sistema yra pakankamai šalta prieš nuimant kamštį. Šis prietaisas lokalizuoja nuotėkius aušinimo sistemoje, įskaitant plėtimosi rezervuarus, armatūrą, galvutės tarpiklius, radiatoriaus branduolius, šildytuvo matricas, vandens siurblius, žarnas, vamzdžius ir kt. Adapteriai yra aprūpinti greitojo jungimo sistemomis, užpildymo modulių su vakuometru, o siurblys turi didelį, aiškų ciferblatą su PSI ir BAR žymėjimais.

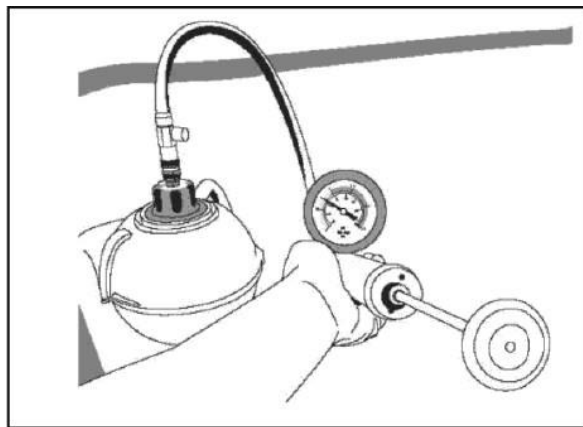
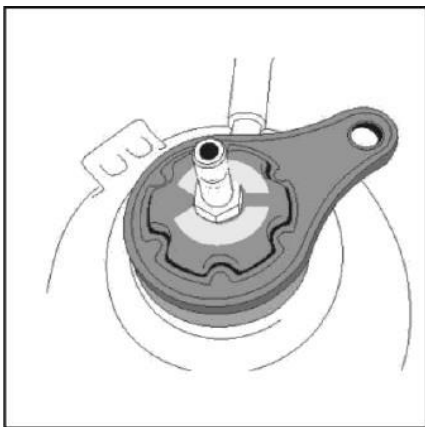
DĖMESIO!

- Patikrinimo metu radiatoriaus temperatūra yra labai aukšta, reikia būti ypač atsargiems!
- Reakcijos skystis gali sukelti odos ir akių dirginimą. Jei skystis pateko ant odos ar į akis, nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Naudokite apsauginius akinius.
- Automobiliuose, kuriuose nėra plėtimosi rezervuaro, matavimas atliekamas tiesiai per radiatoriaus kamštį. Tokiu atveju rekomenduojama išpilti apie 1/10 aušinimo skysčio tūrio prieš atliekant patikrinimą.

Skystis turi būti papildytas po patikrinimo. Tokiais atvejais rekomenduojama naudoti komplekte esančius adapterius.

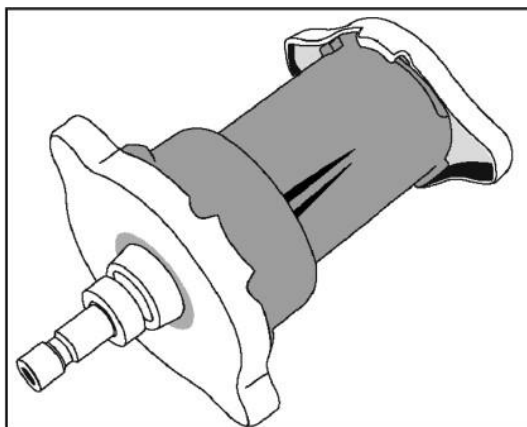
INSTRUKCIJOS:

1. Būkite ypač atsargūs dirbdami su karštomis aušinimo sistemomis po slėgiu. Yra didelė nudegimo rizika. Visada dėvėkite rankų ir akių apsaugą.
2. Prieš nuimdami kamštį, įsitikinkite, kad radiatorių/aušinimo sistemą yra šalta.
3. Nuimkite kamštį iš radiatoriaus arba plėtimosi rezervuaro ir išvalykite aplinką aplink kamštį.
4. Susipažinkite su taikymo sąrašu ir pasirinkite tinkamą adapterio antgalį.
5. Uždėkite adapterio antgalį ant radiatoriaus arba plėtimosi rezervuaro ir įsitikinkite, kad jis yra sandariai uždarytas. Norėdami visiškai užsukti, naudokite adapterio raktą.
6. Prijunkite siurbį prie adapterio antgalio naudodant greitojo jungimo sistemą.
7. Siurbkite, kol slėgis pasieks apie 10-15 psi (svarų kvadratiniam colyje).
8. Jei manometro rodyklė per vieną minutę lieka nejudanti, tai reiškia, kad aušinimo sistema yra sandari ir geros būklės. Jei rodyklė nukrenta, tai rodo nuotėkį, sukeliantį slėgio praradimą.
9. Jei nustatomas nuotėkis, patikrinkite įrenginį ir, jei reikia, jį suremontuokite.
10. Jei slėgis krenta, bet nuotėkio rasti nepavyksta, patikrinkite galvutės tarpiklio būklę ir/arba, kai kuriose variklio taikymuose, įsiurbimo kolektoriaus tarpiklio būklę.
11. Baigus remontą, vėl patikrinkite sistemą.



SLĖGIO TESTAS ANTGALEI:

1. Pasirinkite tinkamą testavimo jungtį iš dviejų komplekte esančių, atsižvelgdami į reikiamą taikymą.
2. Uždėkite radiatoriaus/plėtimosi rezervuaro kamštį ant mažesnio testavimo jungties galo, o slėgio adapterio kamštį ant kito galo.
3. Susipažinkite su etiketėmis ant radiatoriaus/plėtimosi rezervuaro kamščio (arba gamintojo duomenimis) ir padidinkite slėgį naudojant siurblį iki rekomenduojamo lygio.
4. Patikrinkite sistemos sandarumą, stebėdami, ar nesusidaro nuotėkių.



NORINT IŠVALYTI SISTEMĄ:

1. Išleiskite vandenį iš aušinimo sistemos.
2. Pasirinkite tinkamą adapterį, kad prijungtumėte aušinimo sistemos adapterį prie radiatoriaus kaklo arba plėtimosi rezervuaro.
3. Prijunkite vakuuminį siurblį prie aušinimo sistemos adapterio.
4. Prijunkite prietaisą prie oro kompresoriaus.
5. Įjunkite kompresorių.
6. Leiskite oro slėgiui pasiekti vakuumo lygį, maždaug 20-25 in/HG (50-60 cmHG) gyvsidabrio.
7. Išjunkite kompresorių ir išimkite vakuuminį siurblį.

NORINT UŽPILDYTI SISTEMĄ:

1. Prijunkite aušinimo skysčio žarną prie aušinimo sistemos adapterio.
2. Įdėkite antrą žarnos galą į naują arba naudotą aušinimo skysčio rezervuarą.
3. Įjunkite siurblį, kad užpildytumėte sistemą.
4. Aušinimo skystis tekės į radiatorius, kol manometras parodys nulį.
5. Patikrinkite, ar radiatorius yra pilnas aušinimo skysčio.
6. Papildykite aušinimo skystį, jei reikia.



Dalies Nr.	Aprašymas ir taikymas
1	Rankinis siurblys su manometru
2	Užpildymo įrenginys
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasė, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 ir VW 1975-1993 su išoriniu sriegiu
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- ir S-Klasė) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C-Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasė W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T ir 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford (JAV), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Jungiamoji dalis R123/R124 (Juoda)
24	Jungiamoji dalis R123/R125 (Mėlyna)
25	Universalus adapteris
26	Įrankis testuoti adapterius
27	Termometr
28	Vamzdžiai

**Dzesēšanas sistēmas un radiatora spiediena testers
28 el.****Orīģinālās instrukcijas tulkojums****LV****Dzesēšanas sistēmas un radiatora spiediena testers 28 el.****UZMANĪBU!**

Iepazīstieties ar šīs instrukcijas saturu pirms lietošanas un saglabājiet to turpmākai ierīces lietošanai.

LV

Ražots priekš:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Augstas kvalitātes dzesēšanas sistēmas spiediena testers ar kompleksu adapteru komplektu, kas piemērots plašam transportlīdzekļu klāstam.

Testeris tiek piegādāts ar termometru, kas atvieglo diagnostiku un ļauj pārbaudīt, vai sistēma ir pietiekami auksta pirms korķa noņemšanas. Šis ierīce lokalizē noplūdes dzesēšanas sistēmā, tostarp izplešanās tvertnēs, armatūrā, galvas blīvēm, radiatora kodolos, sildītāja matricās, ūdens sūknos, šļūtenēs, caurulēs utt. Adapteri ir aprīkoti ar ātrās savienojuma sistēmām, uzpildes moduli ar vakuummetru, un sūknim ir liela, viegli lasāma skala ar PSI un BAR atzīmēm.

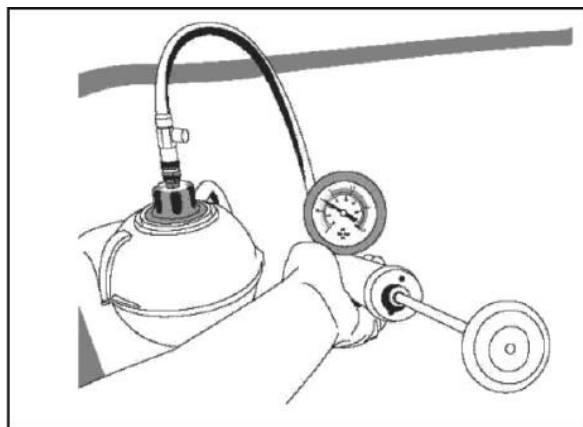
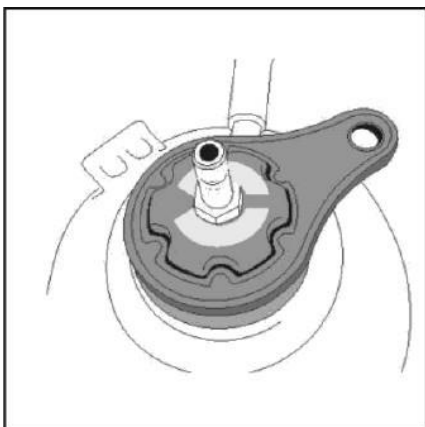
UZMANĪBU!

- Pārbaudes laikā radiatora temperatūra ir ļoti augsta, jāievēro īpaša piesardzība!
- Reakcijas šķidrums var izraisīt ādas un acu kairinājumu. Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu vai acīm, noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens. Lietojiet aizsargbrilles.
- Automašīnās, kurās nav izplešanās tvertnes, mērījums tiek veikts tieši caur radiatora korķi. Šādā gadījumā ieteicams izliet apmēram 1/10 dzesēšanas šķidruma tilpuma pirms pārbaudes veikšanas.

Pēc pārbaudes pabeigšanas šķidrumu jāpapildina. Šādos gadījumos ieteicams izmantot komplektā pieejamos adapterus.

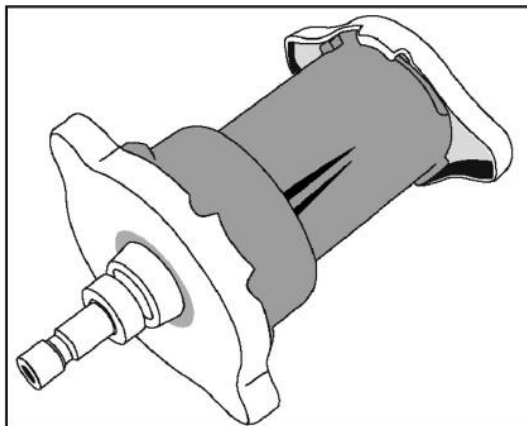
NORĀDĪJUMI:

1. Ievērojiet īpašu piesardzību, strādājot ar karstām dzesēšanas sistēmām zem spiediena. Pastāv liels apdegumu risks. Vienmēr valkājiet roku un acu aizsardzību.
2. Pirms korķa noņemšanas pārliecinieties, ka radiators/dzesēšanas sistēma ir auksta.
3. Noņemiet korķi no radiatora vai izplešanās tvertnes un notīriet apgabalu ap korķi.
4. Iepazīstieties ar pielietojumu sarakstu un izvēlieties atbilstošu adaptera uzgali.
5. Uzlieciet adaptera uzgali uz radiatora vai izplešanās tvertnes un pārliecinieties, ka tas ir cieši aizvērts. Lai pilnībā pievelciet, izmantojiet adaptera atslēgu.
6. Savienojiet sūkni ar adaptera uzgali, izmantojot ātrās savienojuma sistēmu.
7. Sūknējiet, līdz spiediens sasniedz apmēram 10-15 psi (mārciņas uz kvadrātpollu).
8. Ja manometra adats minūti paliek nekustīga, tas nozīmē, ka dzesēšanas sistēma ir hermētiska un labā stāvoklī. Ja adats nokrīt, tas norāda uz noplūdi, kas izraisa spiediena zudumu.
9. Ja tiek konstatēta noplūde, pārbaudiet instalāciju un, ja nepieciešams, veiciet remontu.
10. Ja ir spiediena kritums, bet noplūde nevar atrast, pārbaudiet galvas blīves stāvokli un/vai, dažos dzinēja pielietojumos, ieklūdes kolektora blīvi.
11. Pēc remonta pabeigšanas pārbaudiet sistēmu vēlreiz.



SPIEDIENA TESTS SPIEDIENA ADAPTERIM:

1. Izvēlieties atbilstošu testēšanas savienojumu no diviem komplektā pieejamiem, atbilstoši prasītajam pielietojumam.
2. Uzlieciet radiatora/izplešanās tvertnes korķi uz mazā gala testēšanas savienojuma, un spiediena adaptera korķi uz otra gala.
3. Iepazīstieties ar etiķeti uz radiatora/izplešanās tvertnes korķa (vai ražotāja datiem) un paaugstiniet spiedienu ar sūkni līdz ieteiktajam līmenim.
4. Pārbaudiet sistēmas hermētiskumu, novērojot, vai parādās noplūdes.



Lai NOTĪRĪTU SISTĒMU:

1. Nolaidiet ūdeni no dzesēšanas sistēmas.
2. Izvēlieties atbilstošu adapteri, lai savienotu dzesēšanas sistēmas adapteri ar radiatora vai izplešanās tvertnes kaklu.
3. Savienojiet vakuuma sūkni ar dzesēšanas sistēmas adapteri.
4. Savienojiet ierīci ar gaisa kompresoru.
5. Ieslēdziet kompresoru.
6. Ļaujiet gaisa spiedienam sasniegt vakuuma līmeni apmēram 20-25 in/HG (50-60 cmHG) dzīvsudraba.
7. Izslēdziet kompresoru un izņemiet vakuuma sūkni.

Lai NOLIKTU SISTĒMU:

1. Savienojiet dzesēšanas šķidruma šļūteni ar dzesēšanas sistēmas adapteri.
2. Ievietojiet otru šļūtenes galu jaunā vai lietotā dzesēšanas šķidruma tvertnē.
3. Ieslēdziet sūkni, lai piepildītu sistēmu.
4. Dzesēšanas šķidrums plūdis uz radiatoru, līdz manometrs rādīs nulli.
5. Pārbaudiet, vai radiators ir pilns ar dzesēšanas šķidrumu.
6. Piepildiet dzesēšanas šķidrumu, ja nepieciešams.



Daļas Nr.	Apraksts un pielietojums
1	Rokas sūkņi ar manometru
2	Uzpildes vienība
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klase, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 un VW 1975-1993 ar ārējo vītņi
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- un S-Klase) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C-Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klase W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T un 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford (ASV), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Savienojuma gabals R123/R124 (Meln)
24	Savienojuma gabals R123/R125 (Zils)
25	Universālais adapteris
26	Rīks adapteru testēšanai
27	Termometrs
28	Caurules

Druktester voor radiatoren en koelsystemen, 28 stuks
Vertaling van de originele instructies

NL

Druktester voor radiatoren en koelsystemen, 28 stuks

OPMERKING!

Maak uzelf vertrouwd met de inhoud van deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

NL

Vervaardigd voor:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.
pl www.geko.pl

Hoogwaardige druktester voor koelsystemen met een uitgebreide set adapters, geschikt voor een breed scala aan voertuigen.

De tester wordt geleverd met een thermometer voor eenvoudige diagnose en om te controleren of het systeem koud genoeg is voordat u de dop verwijdt. Dit apparaat spoort lekken op in het koelsysteem, waaronder expansievaten, koppelingen, koppakkingen, radiatorkernen, verwarmingselementen, waterpompen, slangen, leidingen, enz. De adapters zijn voorzien van snelkoppelingen, een vulmodule met een vacuümmeter en de pomp heeft een grote, gemakkelijk af te lezen wijzerplaat met markeringen in PSI en BAR.

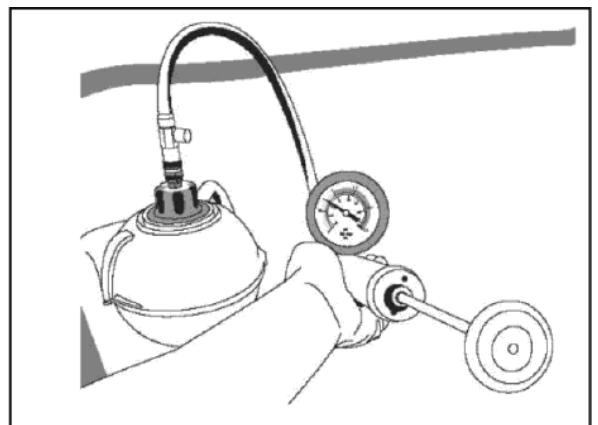
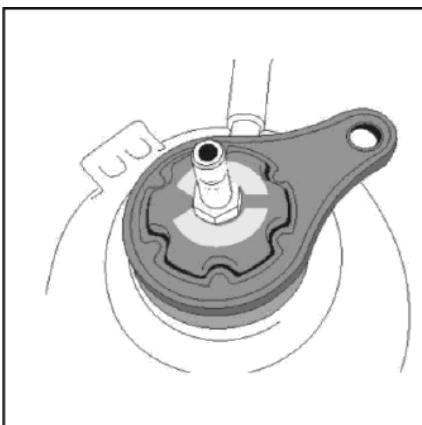
AANDACHT!

- Tijdens de controle is de radiatortemperatuur erg hoog, wees extra voorzichtig!
- De reactievloeistof kan huid- en oogirritatie veroorzaken. Indien de vloeistof in contact komt met de huid of ogen, dient u deze overvloedig te spoelen met water. Draag een veiligheidsbril.
- Bij auto's zonder expansievat wordt de meting rechtstreeks via de radiatordop uitgevoerd. In dat geval is het raadzaam om ongeveer 1/10 van het koelvloeistofvolume af te tappen voordat u de controle uitvoert.

Zodra de inspectie is voltooid, moet de vloeistof worden bijgevuld. In dergelijke gevallen is het raadzaam de adapters te gebruiken die in de kit zijn meegeleverd.

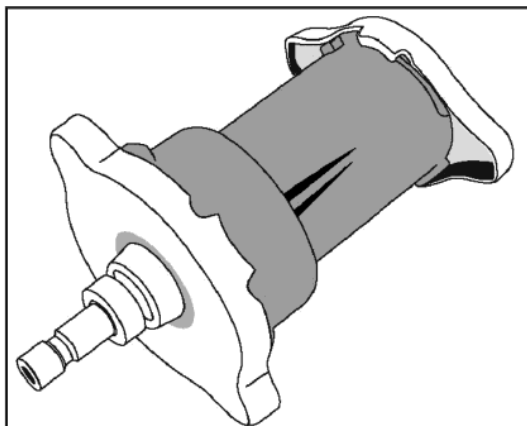
INSTRUCTIES:

1. Wees uiterst voorzichtig bij het werken met hete, onder druk staande koelsystemen. Er is een groot risico op brandwonden. Draag altijd hand- en oogbescherming.
2. Controleer of de radiator/het koelsysteem is afgekoeld voordat u de dop verwijdt.
3. Verwijder de dop van de radiator of het expansievat en maak het gebied rond de dop schoon.
4. Raadpleeg de toepassingslijst en selecteer de juiste adapterdop.
5. Plaats de dop van de adapter op de radiator of het expansievat en zorg ervoor dat deze goed gesloten is. Om het geheel vast te draaien, gebruikt u een adaptersleutel.
6. Sluit de pomp met behulp van de snelkoppeling aan op de adapterdop.
7. Pomp totdat de druk ongeveer 10-15 psi (pond per vierkante inch) bedraagt.
8. Als de wijzer van de drukmeter gedurende één minuut stil blijft staan, betekent dit dat het koelsysteem lekvrij en in goede staat is. Als de wijzer daalt, duidt dit op een lek waardoor de druk daalt.
9. Indien er een lek wordt geconstateerd, controleer dan de installatie en repareer deze indien nodig.
10. Als er sprake is van drukverlies maar er geen lek kan worden gevonden, controleer dan de staat van de koppakking en/of, bij sommige motortoepassingen, de inlaatspruitstukpakking.
11. Test het systeem opnieuw nadat de reparatie is voltooid.



DRUKDEKSEL DRUKTEST:

1. Selecteer de juiste testconnector uit de twee in de kit beschikbare connectoren voor de gewenste toepassing.
2. Plaats de dop van de radiator/het reservoir op het kleinere uiteinde van de testpoort en de dop van de drukadapter op het andere uiteinde.
3. Raadpleeg het label op de dop van de radiator/het reservoir (of de gegevens van de fabrikant) en verhoog de druk met een pomp tot het aanbevolen niveau.
4. Controleer de dichtheid van het systeem door te letten op lekkages.



OM UW SYSTEEM SCHOON TE MAKEN:

1. Laat het water uit het koelsysteem lopen.
2. Selecteer de juiste adapter om de koelsysteemadapter aan te sluiten op de radiatorhals of het expansievat.
3. Sluit de vacuümpomp aan op de adapter van het koelsysteem.
4. Sluit het apparaat aan op de luchtcompressor.
5. Zet de compressor aan.
6. Zorg ervoor dat de luchtdruk een vacuümniveau bereikt van ongeveer 20-25 in/HG (50-60 cmHG) kwik.
7. Schakel de compressor uit en verwijder de vacuümpomp.

OM HET SYSTEEM TE VULLEN:

1. Sluit de koelvloeistofslang aan op de koelsysteemadapter.
2. Steek het andere uiteinde van de slang in een nieuwe of gebruikte koelvloeistofcontainer.
3. Zet de pomp aan om het systeem te vullen.
4. Er stroomt koelvloeistof in de radiator totdat de drukmeter nul aangeeft.
5. Controleer of de radiator vol zit met koelvloeistof.
6. Vul indien nodig koelvloeistof bij



Part No.	Beschrijving en toepassing
1	Handpomp met meter
2	Vuleenheid
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 and VW 1975-1993 mit Aussengewinde
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- and S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C- Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T u. 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford(USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Connecting Piece R123/R124 (Black)
24	Connecting Piece R123/R125 (Blue)
25	Universele adapter
26	Gereedschap voor testadapter
27	Thermometer
28	Slangen

Teste de pressão do radiador e do sistema de arrefecimento 28 peças

Tradução do manual original

PT**Teste de pressão do radiador e do sistema de arrefecimento 28 peças****ATENÇÃO!**

Leia o conteúdo deste manual antes de usar e guarde-o para futuras utilizações do dispositivo.

PT

Produzido para:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Tester de pressão de alta qualidade para o sistema de arrefecimento com um conjunto abrangente de adaptadores compatíveis com uma ampla gama de veículos.

O tester é fornecido com um termômetro, que facilita o diagnóstico e permite verificar se o sistema está suficientemente frio antes de remover a tampa. Este dispositivo localiza vazamentos no sistema de arrefecimento, incluindo reservatórios de expansão, válvulas, juntas de cabeçote, núcleos de radiador, matrizes de aquecedor, bombas de água, mangueiras, tubos, etc. Os adaptadores são equipados com conexões rápidas, um módulo de enchimento com manômetro, e a bomba possui um grande mostrador legível com marcações em PSI e BAR.

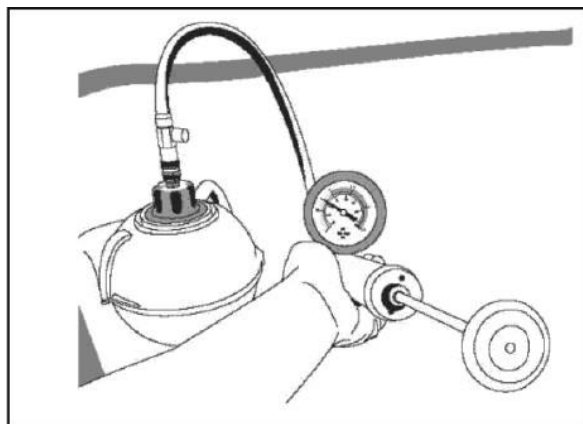
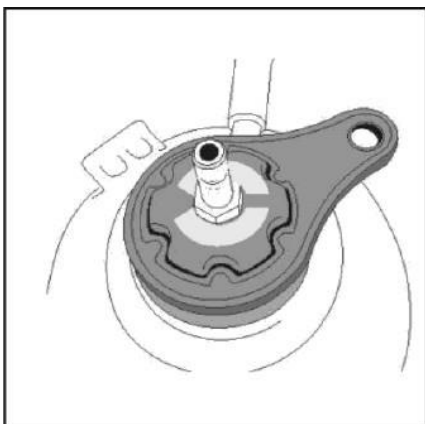
ATENÇÃO!

- Durante a verificação, a temperatura do radiador é muito alta, deve-se ter cuidado especial!
- O líquido de teste pode causar irritação na pele e nos olhos. Em caso de contato do líquido com a pele ou os olhos, lave com bastante água. Use óculos de proteção.
- Em carros onde não há reservatório de expansão, a medição é feita diretamente pela tampa do radiador. Nesse caso, recomenda-se drenar cerca de 1/10 do volume do líquido de arrefecimento antes de realizar a verificação.

O líquido deve ser reabastecido após a verificação. Nesses casos, recomenda-se o uso dos adaptadores disponíveis no conjunto.

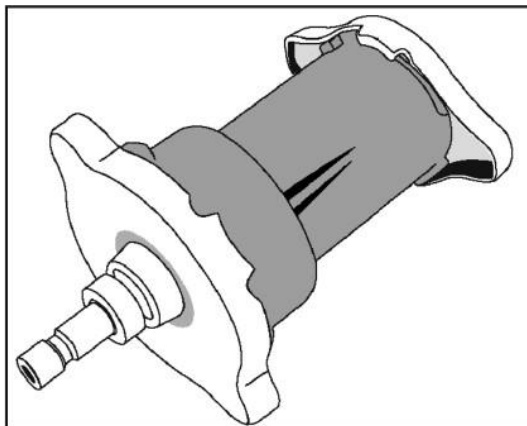
INSTRUÇÕES:

1. Tenha cuidado especial ao trabalhar com sistemas de arrefecimento quentes sob pressão. Há um alto risco de queimaduras. Sempre use proteção para as mãos e os olhos.
2. Antes de remover a tampa, certifique-se de que o radiador/o sistema de arrefecimento está frio.
3. Remova a tampa do radiador ou do reservatório de expansão e limpe a área ao redor da tampa.
4. Consulte a lista de aplicações e escolha o adaptador apropriado.
5. Coloque o adaptador na tampa do radiador ou do reservatório de expansão e certifique-se de que está bem fechado. Para apertar completamente, use uma chave de adaptador.
6. Conecte a bomba ao adaptador usando uma conexão rápida.
7. Bombeie até que a pressão atinja cerca de 10-15 psi (libras por polegada quadrada).
8. Se o ponteiro do manômetro permanecer imóvel por um minuto, isso significa que o sistema de arrefecimento está vedado e em boas condições. Se o ponteiro cair, isso indica um vazamento que causa perda de pressão.
9. Se um vazamento for detectado, verifique a instalação e, se necessário, faça o reparo.
10. Se houver uma queda de pressão, mas não for possível encontrar um vazamento, verifique o estado da junta do cabeçote e/ou, em algumas aplicações do motor, a junta do coletor de admissão.
11. Após concluir o reparo, teste o sistema novamente.



TESTE DE PRESSÃO DO ADAPTADOR DE PRESSÃO:

1. Escolha a conexão de teste apropriada entre as duas disponíveis no conjunto, de acordo com a aplicação necessária.
2. Coloque a tampa do radiador/reservatório de expansão na extremidade menor da conexão de teste e a tampa do adaptador de pressão na outra extremidade.
3. Consulte o rótulo na tampa do radiador/reservatório de expansão (ou as informações do fabricante) e aumente a pressão usando a bomba até o nível recomendado.
4. Verifique a estanqueidade do sistema, observando se há vazamentos.



PARA LIMPAR O SISTEMA:

1. Drene a água do sistema de arrefecimento.
2. Escolha o adaptador apropriado para conectar o adaptador do sistema de arrefecimento ao bocal do radiador ou ao reservatório de expansão.
3. Conecte a bomba de vácuo ao adaptador do sistema de arrefecimento.
4. Conecte o dispositivo ao compressor de ar.
5. Ligue o compressor.
6. Deixe a pressão do ar atingir um nível de vácuo de cerca de 20-25 in/HG (50-60 cmHG) de mercúrio.
7. Desligue o compressor e remova a bomba de vácuo.

PARA ENCHER O SISTEMA:

1. Conecte a mangueira do líquido de arrefecimento ao adaptador do sistema de arrefecimento.
2. Insira a outra extremidade da mangueira em um novo ou usado reservatório de líquido de arrefecimento.
3. Ligue a bomba para encher o sistema.
4. O líquido de arrefecimento fluirá para o radiador até que o manômetro indique zero.
5. Verifique se o radiador está cheio de líquido de arrefecimento.
6. Reabasteça o líquido de arrefecimento, se necessário.



Número da peça.	Descrição e Aplicação
1	Bomba manual com manômetro
2	Unidade de enchimento
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz Classe M, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 e VW 1975-1993 com rosca externa
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (Classe C, E e S) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C-Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz Classe A W168, Vltó
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T e 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford (EUA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Peça de Conexão R123/R124 (Preto)
24	Peça de Conexão R123/R125 (Azul)
25	Adaptador Universal
26	Ferramenta para teste de adaptadores
27	Termómetro
28	Mangueiras

Tester de presiune pentru radiator și sistem de răcire 28 el.

Traducerea instrucțiunii originale

RO**Tester de presiune pentru radiator și sistem de răcire 28 el.****ATENȚIE!**

Citește cu atenție conținutul acestei instrucțiuni înainte de utilizare și păstrează-o pentru utilizarea ulterioară a dispozitivului.

RO

Fabricat pentru:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
str. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Tester de presiune de înaltă calitate pentru sistemul de răcire, cu un set complex de adaptoare potrivite pentru o gamă largă de vehicule.

Testerul este livrat cu un termometru, care facilitează diagnosticul și permite verificarea dacă sistemul este suficient de rece înainte de a scoate dopul. Acest dispozitiv localizează scurgerile din sistemul de răcire, inclusiv din rezervoarele de expansiune, robinete, garnituri de cap, nuclee de radiator, matrice de încălzire, pompe de apă, furtunuri, țevi etc. Adaptoarele sunt echipate cu conectori rapizi, un modul de umplere cu manometru, iar pompa are un cadran mare, ușor de citit, cu marcaje în PSI și BAR.

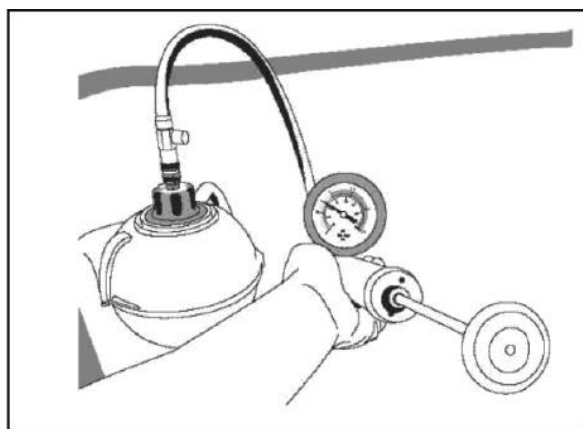
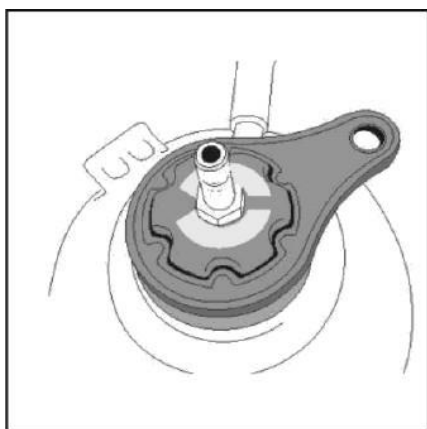
ATENȚIE!

- În timpul verificării, temperatura radiatorului este foarte ridicată, trebuie să aveți o precauție deosebită!
- Fluidul de reacție poate provoca iritații ale pielii și ochilor. În caz de contact al fluidului cu pielea sau ochii, clătiți cu o cantitate mare de apă. Folosiți ochelari de protecție.
- În mașinile care nu au rezervor de expansiune, măsurarea se face direct prin dopul radiatorului. În acest caz, se recomandă să se verse aproximativ 1/10 din volumul fluidului de răcire înainte de a efectua verificarea.

Fluidul trebuie completat după finalizarea verificării. În astfel de cazuri, se recomandă utilizarea adaptoarelor disponibile în set.

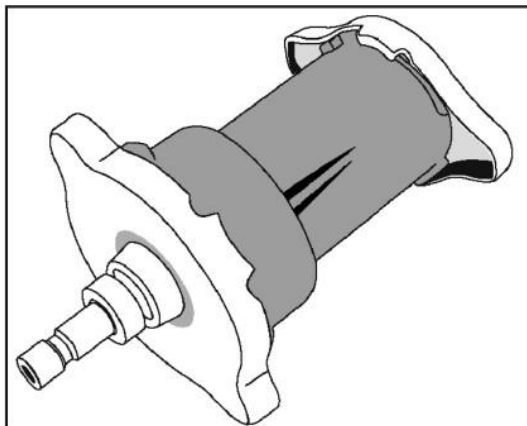
INSTRUCȚIUNI:

1. Aveți o precauție deosebită atunci când lucrați cu sisteme de răcire fierbinți sub presiune. Există un risc ridicat de arsuri. Purtați întotdeauna protecție pentru mâini și ochi.
2. Înainte de a scoate dopul, asigurați-vă că radiatorul/sistemul de răcire este rece.
3. Scoateți dopul de la radiator sau de la rezervorul de expansiune și curățați zona din jurul dopului.
4. Consultați lista de aplicații și alegeți adaptorul corespunzător.
5. Puneți adaptorul pe radiator sau pe rezervorul de expansiune și asigurați-vă că este închis ermetic. Pentru a strânge complet, folosiți o cheie de adaptor.
6. Conectați pompa la adaptor folosind un conector rapid.
7. Pompați până când presiunea ajunge la aproximativ 10-15 psi (pound pe inch pătrat).
8. Dacă acul manometrului rămâne nemișcat timp de un minut, înseamnă că sistemul de răcire este etanș și în stare bună. Dacă acul coboară, înseamnă că există o scurgere care provoacă pierderea presiunii.
9. În cazul în care se constată o scurgere, verificați instalația și reparați-o dacă este necesar.
10. Dacă există o scădere a presiunii, dar nu se poate găsi o scurgere, verificați starea garniturii de cap și/sau, în unele aplicații ale motorului, garnitura colectorului de admisie.
11. După finalizarea reparației, testați din nou sistemul.



TEST DE PRESIUNE PENTRU ADAPTORUL DE PRESIUNE:

1. Alegeți conectorul de testare corespunzător din cele două disponibile în set, conform aplicației necesare.
2. Puneți dopul radiatorului/rezervei de expansiune pe capătul mai mic al conectorului de testare, iar dopul adaptorului de presiune pe celălalt capăt.
3. Consultați eticheta de pe dopul radiatorului/rezervei de expansiune (sau datele producătorului) și creșteți presiunea cu ajutorul pompei la nivelul recomandat.
4. Verificați etanșeitatea sistemului, observând dacă apar scurgeri.



PENTRU A CURĂȚA SISTEMUL:

1. Scurgeți apa din sistemul de răcire.
2. Alegeți adaptorul corespunzător pentru a conecta adaptorul sistemului de răcire la gura radiatorului sau la rezervorul de expansiune.
3. Conectați pompa de vid la adaptorul sistemului de răcire.
4. Conectați dispozitivul la compresorul de aer.
5. Porniți compresorul.
6. Lăsați presiunea aerului să atingă un nivel de vid de aproximativ 20-25 in/HG (50-60 cmHG) mercur.
7. Opriți compresorul și scoateți pompa de vid.

PENTRU A UMPLUTA SISTEMUL:

1. Conectați furtunul de fluid de răcire la adaptorul sistemului de răcire.
2. Introduceți celălalt capăt al furtunului într-un rezervor nou sau folosit cu fluid de răcire.
3. Porniți pompa pentru a umple sistemul.
4. Fluidul de răcire va curge în radiator până când manometrul va indica zero.
5. Verificați dacă radiatorul este plin cu fluid de răcire.
6. Completați fluidul de răcire dacă este necesar.



Număr de parte.	Descriere și aplicație
1	Pompă manuală cu manometru
2	Unitate de umplere
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 și VW 1975-1993 cu filet exterior
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- și S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C- Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T și 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford(USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Piesa de conectare R123/R124 (Negru)
24	Piesa de conectare R123/R125 (Albastru)
25	Adaptor universal
26	Unealtă pentru testarea adaptorilor, unealtă pentru verificarea etanșeității
27	Termometru
28	Hose



G02678

**Тестер давления радиатора и системы охлаждения
28 эл.**

Перевод оригинальной инструкции

RU



Тестер давления радиатора и системы охлаждения 28 эл.

ВНИМАНИЕ!

Ознакомьтесь с содержанием настоящей инструкции перед использованием и сохраните ее для дальнейшего использования устройства.

RU

Произведено для:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Кетлин, ул. Спасерова 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

Высококачественный тестер давления системы охлаждения с комплексным набором адаптеров, подходящих для широкого спектра автомобилей.

Тестер поставляется с термометром, который облегчает диагностику и позволяет проверить, достаточно ли система холодная перед снятием крышки. Устройство локализует утечки в системе охлаждения, включая расширительные бачки, арматуру, прокладки головки, сердечники радиатора, матрицы отопителя, водяные насосы, шланги, трубы и т.д. Адаптеры оснащены быстросъемными соединениями, модулем заполнения с вакуумметром, а насос имеет большой, читаемый циферблат с обозначениями в PSI и BAR.

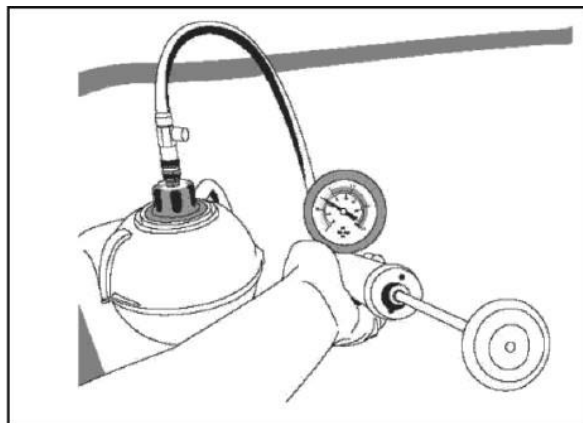
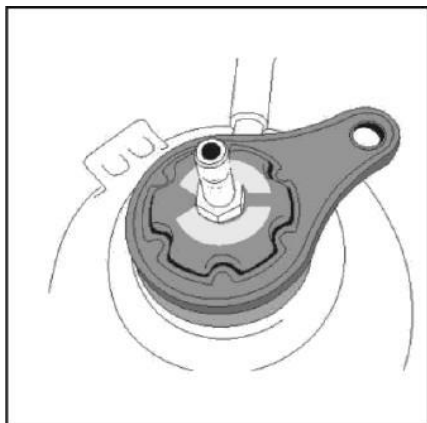
ВНИМАНИЕ!

- Во время проверки температура радиатора очень высокая, необходимо соблюдать особую осторожность!
- Реакционная жидкость может вызывать раздражение кожи и глаз. В случае контакта жидкости с кожей или глазами промыть большим количеством воды. Используйте защитные очки.
- В автомобилях, в которых нет расширительного бачка, измерение производится непосредственно через крышку радиатора. В этом случае рекомендуется слить около 1/10 объема охлаждающей жидкости перед проведением проверки.

Жидкость необходимо долить после завершения проверки. В таких случаях рекомендуется использовать адаптеры, доступные в комплекте.

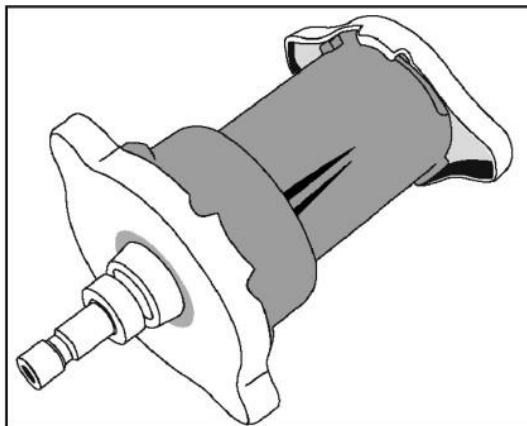
ИНСТРУКЦИИ:

1. Соблюдайте особую осторожность при работе с горячими системами охлаждения под давлением. Существует высокий риск ожога. Всегда носите защиту для рук и глаз.
2. Перед снятием крышки убедитесь, что радиатор/система охлаждения холодные.
3. Снимите крышку с радиатора или расширительного бачка и очистите область вокруг крышки.
4. Ознакомьтесь со списком применений и выберите соответствующую насадку адаптера.
5. Наденьте насадку адаптера на радиатор или расширительный бачок и убедитесь, что она плотно закрыта. Для полного затягивания используйте адаптерный ключ.
6. Подключите насос к насадке адаптера с помощью быстросъемного соединения.
7. Накачивайте, пока давление не достигнет около 10-15 psi (фунтов на квадратный дюйм).
8. Если стрелка манометра остается неподвижной в течение одной минуты, это означает, что система охлаждения герметична и в хорошем состоянии. Если стрелка опускается, это означает утечку, вызывающую потерю давления.
9. В случае обнаружения утечки проверьте установку и при необходимости отремонтируйте ее.
10. Если наблюдается падение давления, но утечка не может быть найдена, проверьте состояние прокладки головки и/или, в некоторых применениях двигателя, прокладки впускного коллектора.
11. После завершения ремонта протестируйте систему снова.



ТЕСТ ДАВЛЕНИЯ АДАПТЕРА ДАВЛЕНИЯ:

1. Выберите соответствующее тестовое соединение из двух доступных в комплекте, в зависимости от требуемого применения.
2. Наденьте крышку радиатора/расширительного бачка на меньший конец тестового соединения, а крышку адаптера давления на другой конец.
3. Ознакомьтесь с этикеткой на крышке радиатора/расширительного бачка (или данными производителя) и поднимите давление с помощью насоса до рекомендуемого уровня.
4. Проверьте герметичность системы, наблюдая за появлением утечек.



ЧТОБЫ ОЧИСТИТЬ СИСТЕМУ:

1. Слейте воду из системы охлаждения.
2. Выберите соответствующий адаптер, чтобы подключить адаптер системы охлаждения к горловине радиатора или расширительному бачку.
3. Подключите вакуумный насос к адаптеру системы охлаждения.
4. Подключите устройство к воздушному компрессору.
5. Включите компрессор.
6. Позвольте давлению воздуха достичь уровня вакуума около 20-25 in/HG (50-60 см рт. ст.).
7. Выключите компрессор и извлеките вакуумный насос.

ЧТОБЫ ЗАПОЛНИТЬ СИСТЕМУ:

1. Подключите шланг охлаждающей жидкости к адаптеру системы охлаждения.
2. Вставьте другой конец шланга в новый или использованный бак с охлаждающей жидкостью.
3. Включите насос для заполнения системы.
4. Охлаждающая жидкость будет поступать в радиатор, пока манометр не покажет ноль.
5. Проверьте, полон ли радиатор охлаждающей жидкостью.
6. Долейте охлаждающую жидкость при необходимости.



Номер детали.	Описание и применение.
1	Ручной насос с манометром
2	Устройство для заполнения.
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac.
4	Акура, Шевроле, Крайслер, Додж, Форд, ГМ, Хонда, Хендай, Инфинити, Исузу, Киа, Лексус, Мазда, Меркурий, Мицубиси, Мерседес Бенц, Ниссан, Субару, Сузуки, Пежо, Тойота
5	Акура, Шевроле, Додж, Игл, Хонда, Лексус, Мерседес Бенц М-Класс, Мицубиси, Сузуки, Тойота
6	Кадиллак, Дэу, Форд, ГМ, Ягуар, Джип, Ленд Ровер, Мерседес Бенц, Меркурий, Понтиак, Порше, СААБ, Сатурн
7	Альфа Ромео, Ситроен, Фиат, Мини Купер, Пежо, Рено, СААБ, Стерлинг, Джип, Вольво
8	Фольксваген Венту, Т4, Пассат 1996, Гольф Битл, Шаран
9	Ауди А4, А5, А6, БМВ34S, Фольксваген Пассат 1997-2002, Порше Кайен
10	БМВ Е 32, Е34, Е36, Е38, Е39, Е46, Е90
11	Ауди 1975-1993 и Фольксваген 1975-1993 с наружной резьбой
12	Форд Мондео, Интернешнл, Ленд Ровер, Опель, СсангЙонг
13	Мерседес Бенц (С-, Е- и S-Класс) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Форд Мондео, Фокус, С- Макс
15	Мазда (М3)
16	Мерседес Бенц А-Класс W168, Влто
17	БМВ Е60, Е63, Е64, Е65
18	Фольксваген Шаран 1.8Т и 2.8
19	Тойота Селика, RAV4, Превиа, MR2
20	СААБ
21	Опель, Фиат, Шевроле, Бьюик, Кадиллак, Форд(США), СААБ, ГМС, Сузуки, Воксхолл, Мазда, Линкольн, Олдсмобил, Исузу, Хаммер
22	БМВ, Ленд Ровер, Мини
23	Соединительная деталь R123/R124 (черная)
24	Соединительная деталь R123/R125 (синяя)
25	Универсальный адаптер
26	Инструмент для тестирования адаптеров
27	Термометр
28	Шланги

Tester tlaku chladiča a chladenia 28 el.
Preklad pôvodného návodu

SK

Tester tlaku chladiča a chladenia 28 el.

POZOR!

Oboznámte sa s obsahom tohto návodu pred použitím a uchovajte ho na ďalšie používanie zariadenia.

SK

Vyrobené pre:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Tester tlaku chladenia vysokej kvality s komplexnou sadou adaptérů vhodných pre širokú škálu vozidiel. Tester je dodávaný s teplomerom, ktorý uľahčuje diagnostiku a umožňuje skontrolovať, či je systém dostatočne chladný pred odstránením viečka. Toto zariadenie lokalizuje netesnosti v chladiení, vrátane expanzných nádob, armatúr, tesnení hlavy, jadier chladiča, mriežok vykurovania, vodných čerpadiel, hadíc, rúr atď. Adaptéry sú vybavené rýchlospojkami, plniacim modulom s vákuometrom a čerpadlo má veľký, čitateľný ciferník s označeniami v PSI a BAR.

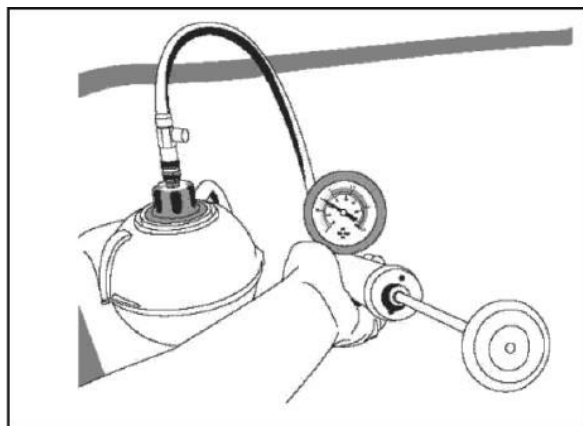
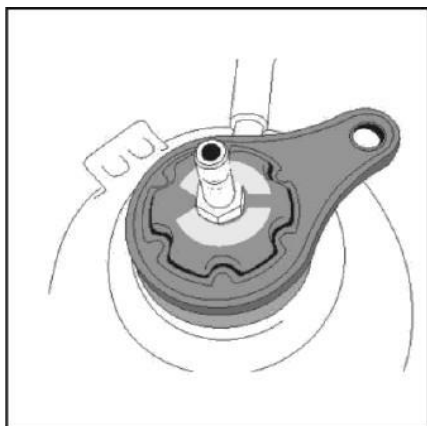
POZOR!

- Počas kontroly je teplota chladiča veľmi vysoká, treba byť mimoriadne opatrný!
- Reakčný kvapalina môže spôsobovať podráždenie pokožky a očí. V prípade kontaktu kvapaliny s pokožkou alebo očami umyte veľkým množstvom vody. Používajte ochranné okuliare.
- V autách, kde nie je expanzná nádrž, sa meranie vykonáva priamo cez viečko chladiča. V takom prípade sa odporúča odliat približne 1/10 objemu chladiacej kvapaliny pred vykonaním kontroly.

Kvapalinu je potrebné doplniť po ukončení kontroly. V takýchto prípadoch sa odporúča používať adaptéry dostupné v súprave.

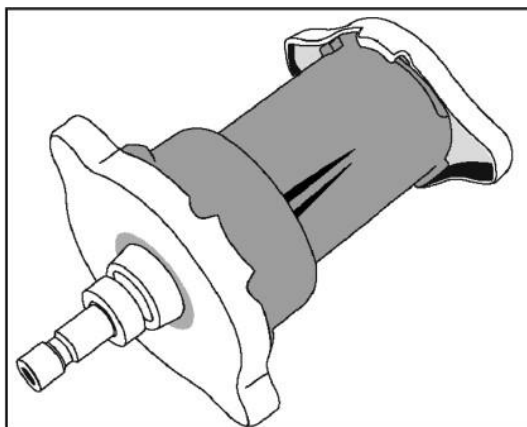
POKYNY:

1. Buďte mimoriadne opatrní pri práci s horúcimi chladicími systémami pod tlakom. Existuje vysoké riziko popálenia. Vždy noste ochranu rúk a očí.
2. Pred odstránením viečka sa uistite, že chladič/chladiaci systém je chladný.
3. Odstráňte viečko z chladiča alebo expanznej nádrže a vyčistite oblasť okolo viečka.
4. Oboznámte sa so zoznamom aplikácií a vyberte vhodný adaptér.
5. Nasadte adaptér na chladič alebo expanznú nádrž a uistite sa, že je pevne uzavretý. Na úplné dotiahnutie použite adaptér kľúč.
6. Pripojte čerpadlo k adaptéru pomocou rýchlospojky.
7. Čerpajte, kým tlak nedosiahne približne 10-15 psi (libier na štvorcový palec).
8. Ak ihla manometra zostane nehybná jednu minútu, znamená to, že chladenie je tesné a v dobrom stave. Ak ihla klesne, znamená to netesnosť spôsobujúcu stratu tlaku.
9. V prípade zistenia netesnosti skontrolujte inštaláciu a v prípade potreby ju opravte.
10. Ak dôjde k poklesu tlaku, ale nie je možné nájsť únik, skontrolujte stav tesnenia hlavy a/alebo, v niektorých aplikáciách motora, tesnenia sacieho potrubia.
11. Po dokončení opravy znovu otestujte systém.



TEST TLAKU ADAPTÉRA:

1. Vyberte vhodné testovacie pripojenie z dvoch dostupných v súprave, podľa požadovanej aplikácie.
2. Nasadte viečko chladiča/expanznej nádrže na menší koniec testovacieho pripojenia a viečko tlakového adaptéru na druhý koniec.
3. Oboznámte sa s etiketou na viečku chladiča/expanznej nádrže (alebo údajmi výrobcu) a zvýšte tlak pomocou pumpy na odporúčanú úroveň.
4. Skontrolujte tesnosť systému pozorovaním, či sa objavujú úniky.



NA ČISTENIE SYSTÉMU:

1. Vypustíte vodu z chladenia.
2. Vyberte vhodný adaptér na pripojenie adaptéru chladenia k hrdlu chladiča alebo expanznej nádrže.
3. Pripojte vákuovú pumpu k adaptéru chladenia.
4. Pripojte zariadenie k vzduchovému kompresoru.
5. Zapnite kompresor.
6. Nechajte tlak vzduchu dosiahnuť úroveň vákuum približne 20-25 in/HG (50-60 cmHG) ortuti.
7. Vypnite kompresor a vyberte vákuovú pumpu.

NA NAPLNIENIE SYSTÉMU:

1. Pripojte hadicu chladiacej kvapaliny k adaptéru chladenia.
2. Vložte druhý koniec hadice do nového alebo použitého nádrže s chladiacou kvapalinou.
3. Zapnite čerpadlo na naplnenie systému.
4. Chladiaca kvapalina bude prúdiť do chladiča, kým manometer neukáže nulu.
5. Skontrolujte, či je chladič plný chladiacej kvapaliny.
6. Doplňte chladiacu kvapalinu podľa potreby.



Číslo dielu.	Popis a aplikácia
1	Ručná pumpa s manometrom
2	Plniaca jednotka
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 a VW 1975-1993 s vonkajším závitom
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- a S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C- Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T a 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford (USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Spojovací diel R123/R124 (čierny)
24	Spojovací diel R123/R125 (modrý)
25	Univerzálny adaptér
26	Nástroj na testovanie adaptérov
27	Teplomer
28	Hadice

**Тестер тиску радіатора та системи
охолодження 28 ел.**

Переклад оригінальної інструкції

UA

Тестер тиску радіатора та системи охолодження 28 ел.

УВАГА!

Ознайомтеся з текстом цієї інструкції перед використанням і зберігайте її для подальшого використання пристрою.

UA

Вироблено для:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Кітлін, вул. Спасерова 3,
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

Високоякісний тестер тиску системи охолодження з комплексним набором адаптерів, що підходять для широкого спектру автомобілів.

Тестер постачається з термометром, який полегшує діагностику та дозволяє перевірити, чи система достатньо холодна перед зняттям кришки. Цей пристрій локалізує витіки в системі охолодження, включаючи розширювальні баки, арматуру, прокладки головки, сердечники радіатора, матриці обігрівача, водяні насоси, шланги, труби тощо. Адаптери оснащені швидкоз'єднаннями, модулем заповнення з вакуумом, а насос має велику, чітку шкалу з позначеннями в PSI та BAR.

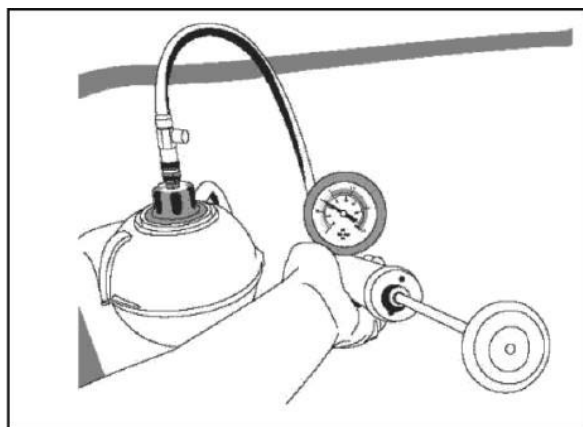
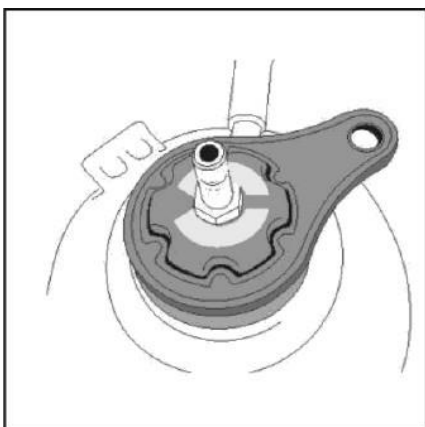
УВАГА!

- Під час перевірки температура радіатора дуже висока, слід дотримуватись особливої обережності!
- Реакційна рідина може викликати подразнення шкіри та очей. У разі контакту рідини зі шкірою або очима промити великою кількістю води. Використовуйте захисні окуляри.
- В автомобілях, де немає розширювального бака, вимірювання проводиться безпосередньо через кришку радіатора. У такому випадку рекомендується злити приблизно 1/10 об'єму охолоджуючої рідини перед перевіркою.

Рідину слід долити після завершення перевірки. У таких випадках рекомендується використовувати адаптери, що входять до комплекту.

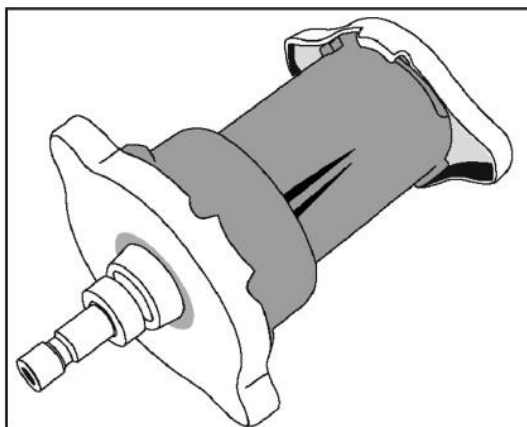
ІНСТРУКЦІЇ:

1. Дотримуйтесь особливої обережності під час роботи з гарячими системами охолодження під тиском. Існує високий ризик опіків. Завжди носіть захист рук та очей.
2. Перед зняттям кришки переконайтеся, що радіатор/система охолодження холодна.
3. Зніміть кришку з радіатора або розширювального бака та очистіть область навколо кришки.
4. Ознайомтеся зі списком застосувань і виберіть відповідну насадку адаптера.
5. Надягніть насадку адаптера на радіатор або розширювальний бак і переконайтеся, що вона щільно закрита. Щоб повністю закрутити, використовуйте адаптерний ключ.
6. Підключіть насос до насадки адаптера за допомогою швидкоз'єднання.
7. Накачайте, поки тиск не досягне приблизно 10-15 psi (фунтів на квадратний дюйм).
8. Якщо стрілка манометра залишається нерухомою протягом однієї хвилини, це означає, що система охолодження герметична і в хорошому стані. Якщо стрілка опуститься, це означає витік, що викликає втрату тиску.
9. У разі виявлення витіку перевірте установку і, якщо потрібно, відремонтуйте її.
10. Якщо спостерігається падіння тиску, але витік не можна знайти, перевірте стан прокладки головки і/або, в деяких застосуваннях двигуна, прокладки впускного колектора.
11. Після завершення ремонту протестуйте систему знову.



ТЕСТ ТИСКУ АДАПТЕРА ТИСКУ:

1. Виберіть відповідне тестове з'єднання з двох доступних у комплекті, відповідно до вимог.
2. Надягніть кришку радіатора/розширювального бака на менший кінець тестового з'єднання, а кришку адаптера тиску на інший кінець.
3. Ознайомтеся з етикеткою на кришці радіатора/розширювального бака (або даними виробника) і підніміть тиск за допомогою насоса до рекомендованого рівня.
4. Перевірте герметичність системи, спостерігаючи, чи не з'являються витоки.



ЩОБ ОЧИСТИТИ СИСТЕМУ:

1. Злийте воду з системи охолодження.
2. Виберіть відповідний адаптер, щоб підключити адаптер системи охолодження до горловини радіатора або розширювального бака.
3. Підключіть вакуумний насос до адаптера системи охолодження.
4. Підключіть пристрій до повітряного компресора.
5. Увімкніть компресор.
6. Дайте тиску повітря досягти рівня вакууму приблизно 20-25 in/HG (50-60 см рт. ст.).
7. Вимкніть компресор і вийміть вакуумний насос.

ЩОБ ЗАПОВНИТИ СИСТЕМУ:

1. Підключіть шланг охолоджуючої рідини до адаптера системи охолодження.
2. Вставте інший кінець шланга в новий або використаний бак з охолоджуючою рідиною.
3. Увімкніть насос для заповнення системи.
4. Охолоджуюча рідина буде текти до радіатора, поки манометр не покаже нуль.
5. Перевірте, чи радіатор повний охолоджуючої рідини.
6. Долийте охолоджуючу рідину за потреби.



Номер деталі.	Опис та застосування
1	Ручний насос з манометром
2	Одиниця заповнення
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Клас, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beetle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW34S, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E 32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 та VW 1975-1993 з зовнішньою різьбою
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- та S-Клас) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C-Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Клас W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T та 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford(США), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	З'єднувальний елемент R123/R124 (чорний)
24	З'єднувальний елемент R123/R125 (синій)
25	Універсальний адаптер
26	Інструмент для тестування адаптерів
27	Термометр
28	Шланги



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregoś z warunków określonych 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamującego ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>